



**BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THỂ HỆ TƯƠNG LAI**  
**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL**

**IMMIGRATION SERVICES NETWORK**

**SAN JOSE (408) 294-3888**  
 506 N. First St., #232 - San Jose, CA 95112

**WESTMINSTER (714) 890-9933**  
 14550 Magnolia St., #104 - Westminister, CA 92683

**SACRAMENTO (916) 393-3388**  
 6830 Stockton Blvd., #100 - Sacramento, CA 95823

**OAKLAND (510) 533-8228**  
 1400 14th St., #J - Oakland, CA 94606

**SAIGON (848) 855-8312**

Ông Robert Mullins là cựu viên chức Cơ Quan ODP từ 1983

Đa số nhân viên văn phòng tại Mỹ và tại Việt Nam đều có trên 10 năm kinh nghiệm chuyên biệt trong lĩnh vực di trú, sẽ giúp hoàn chỉnh các thủ tục thiết lập hồ sơ, chuẩn bị phỏng vấn, hồ sơ và theo dõi với tổng lãnh sự cho đến khi hồ sơ được cấp chiếu khân.

Web Site: <http://rmiodp.com> - Email: [info@rmiodp.com](mailto:info@rmiodp.com) - Thứ Hai đến Thứ Sáu 9am-6pm - Thứ Bảy: 9am-4pm

**CHUYÊN TRÁCH BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP**

DI TRÚ: vợ, chồng, hôn thê, hôn phu, con ruột, con riêng, con nuôi, anh, chị, em.  
 PHI-DI TRÚ: du học, du lịch, nghiệp vụ, đầu tư, công việc.

Kính mời quý vị đón nghe chương trình phát thanh hội thoại của văn phòng Robert Mullins International vào mỗi thứ Tư từ 7:00PM-8:00PM và Chủ nhật từ 11:00AM-12:00PM trên các làn sóng 1430AM, 1500AM, 1110AM và 106.3FM.

**ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI**

**TRUNG TÂM NHA KHOA**  
**LANDESS & PARK VICTORIA**

3072 Landess Ave., San Jose, CA 95132  
 (Tiện đường cho xe BUS số 70, 104, 321)

**Tel: (408)719-1111 Fax: (408)719-0511**

940 Story Rd., San Jose, CA 95122  
 (Đối diện thương xá Grand Century)

**Tel: (408)280-5280 Fax: (408)280-5680**

**Bác Sĩ Nha Khoa CAO SONG DŨNG**

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa University of California, San Francisco.
- Tốt nghiệp Cử Nhân Biochemistry University of California, Davis.
- Giải thưởng xuất sắc Nha Khoa Thẩm Mỹ về Răng Giả tại Đại Học UCSF.
- Hội Viên Nha Sĩ Đoàn Hoa Kỳ và Tiểu Bang California.

**CHUYÊN VỀ NHA KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH VÀ THẨM MỸ. PHÒNG MẠCH MỚI, THIẾT BỊ MÁY MÓC TỐI TÂN.**



**SANDY DENTAL P.C.**

1672 McKee Rd. - San Jose, CA 95116  
 (Góc đường McKee & McDonald, giữa 101 & King Rd.)  
**TEL: (408) 272-3999**  
 FAX: (408) 272-2202 - E-mail: SandyDenta@AOL.Com

**NHẬN MEDICAL - BẢO HIỂM - VISA**

- Hệ thống nha khoa Việt Nam hoạt động tại NHIỀU TIỂU BANG.
- Được sự TÍN NHIỆM CỦA ĐỒNG ĐÀO ĐỒNG BÀO TỪ NĂM 1987
- Do nhiều BS NHA KHOA VIỆT NAM TRÊN 10 NĂM KINH NGHIỆM điều hành.

\* Thay các trám chì đen để phù hợp màu răng  
 \* Tẩy trắng răng thật đẹp chỉ có \$75.00  
 \* POKEMON GAMES và CABLE TV.

- GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG, uy tín  
 - Kỹ thuật cao cùng với tinh thần Nghệ thuật và tình cảm, tiếp đãi ân cần, khung cảnh trang nhã, có vườn cây xanh, suối nước, cá vàng và nhạc êm dịu.

**SANDY DENTAL P.C. COUPON \$1**  
 Khám tổng quát X-RAYS Tham khảo và chương trình điều trị Giá thường \$91

**SANDY DENTAL P.C. COUPON \$25**  
 Khám tổng quát X-RAYS Làm sạch răng (CLEANING) Giá thường \$151  
 Giá trị cho bệnh nhân đến khám lần đầu

**GIỜ LÀM VIỆC:** Từ Thứ Hai đến Thứ Bảy: 10am - 7pm

*Kính mời quý đồng hương hãy đến với Bác Sĩ Nha Khoa Cao Song Dũng tại một trong hai địa điểm sau đây:*

1) 3072 Landess Ave., San Jose, CA 95132 Tel: (408)719-1111  
 2) 940 Story Rd., San Jose, CA 95122 Tel: (408)280-5280

**Trung Tâm Nha Khoa LANDESS & PARK VICTORIA Kính Mời**

**Quality Products for a World of Beautiful Smile**  
 Một trung tâm nha khoa uy tín, hiện đại, nổi tiếng nhất vùng Bay Area

**HI-TECH DENTAL PRACTICE**

Bác sĩ chuyên khoa về bệnh nướu răng, giải phẫu nướu răng và chỉnh răng  
 Với sự điều hành của những nha sĩ ngoại quốc và Việt Nam nhiều năm kinh nghiệm

Dr. Robinson - Dr. Huang - Drs. Tran - Dr. Burgess - Drs. Nguyen - Dr. Rodriguez - Dr. Le

Billing and Management Services - Each Dentist is an independent contractor  
 General Dentistry for Adult & Children (Nha Khoa Tổng Quát Người Lớn & Trẻ Em)

- 11 phòng nha khoa thiết kế hiện đại, tối tân.
- Hệ thống lọc nước an toàn, vệ sinh để chữa trị đáng
- Dụng cụ thiết yếu được viết bỏ sau mỗi khi dùng
- Có máy Panorax chụp X-Ray ngoài miệng
- Có máy Air Abrasion hiện đại trám răng, không chích, không khoan răng, lỗ trám rất nhỏ (được sử dụng khi quý vị yêu cầu)
- Có máy Inter-Orai Camera hướng dẫn trước khi điều trị
- Có TV/Audio/headphone cho mỗi phòng riêng
- Có phòng chữa răng và phòng chơi cho trẻ em.
- Nha sĩ rất tận tâm và nhẹ nhàng, nhiều kinh nghiệm thuyết phục trẻ em khó tính.

**COUPON FREE LUNA ARCH BLEACHING**  
 tẩy trắng răng bằng laser và gel - an toàn hơn các loại tẩy trắng khác \$50 thường lệ

**COUPON Only \$700 TEETH WHITENING**  
 30 phút không đau và không cần tẩy trắng

**COUPON \$1.00**  
 Hẹn giờ lấy răng sứ cho trẻ em 3-8 tuổi, EMAM & CHONG, DENT

OPEN: MONDAY - SUNDAY  
**408-363-1787**  
 3161 Senter Rd., Suite G - San Jose, CA 95111  
 Billing Service: Kim Trung

**FAÇADE**

Xin liên lạc để làm đại lý: 1-888-322-2331

Hình ảnh giới thiệu đến quý vị về phần FAÇADE Paris Cosmetics. Mọi phần mỹ phẩm đều được giới thiệu bằng với mỹ phẩm của Pháp như Chanel, Christian Dior hay Lancome. FAÇADE Paris được sáng chế bằng nghệ thuật và khoa học tiên tiến, làm cho da luôn mịn màng trẻ đẹp, tẩy sạch những vết tàn nhang, vết nám, hay vết thâm đen do mụn hay do tác nhân ô nhiễm từ môi trường sống hàng ngày.

\* Kẹo trị vết nám, tàn nhang, đồi mồi, đốm tàn nhang, đốm son mặt và dấu vết của mụn trứng cá và mụn.

\* FAÇADE Paris Cosmetics còn có những loại kem và phấn làm cho da mịn màng không thấy phải tẩy và không cần mặt, đẹp tự nhiên và giữ sạch nghệ thuật kỹ thuật mỹ phẩm trong khi da vẫn sáng mịn còn giữ được màu sắc tươi của ngày.

Người ra: FAÇADE có nhiều loại mỹ phẩm như sau:  
 \* Mỹ Phẩm Phủ Trùng Cây Trùng Khử, Trùng Khử  
 \* Mỹ Phẩm Phủ Trùng Mỹ Thuật Khử  
 \* Mỹ Phẩm Phủ Trùng CHẾ NỞ Trùng Khử

**育英医学中心 育英中药堂**  
**卢戈教授 中医师**

**DỤC ANH DƯỢC ĐƯỜNG**

2225 S. King Road, San Jose, CA 95122 (gần Waverly Ave.)  
**Đông Y GELU LAC. Ph. D**

针灸 按摩 方脉 中药 生男育女选择 及治疗各种痛症, 疑难杂症等

**CHUYÊN:** Châm cứu, Toàn khoa, Massage, Bấm huyệt, Xung điện thần kinh, Trùng gió, Phong thấp, Đau đầu, Tiêu hóa, Tuần hoàn, Những bệnh đau nhức v.v...

**Nhận Các Loại Bảo Hiểm, Medical**

**GIỜ LÀM VIỆC:** Thứ Hai đến Thứ Sáu: 10am - 8pm / Thứ Bảy và Chúa Nhật: 10am - 1pm  
**Tel: (408)929-8076**

**TRẦN MEDICAL CLINIC**

**Bác Sĩ Trần Công Luyện, M.D. Y Khoa Tổng Quát**  
**Bác Sĩ Trần Công Khánh, M.D. Nội Khoa và Nhi Khoa**  
**Bác Sĩ Nguyễn Thanh Tùng, D.O. Y Khoa Gia Đình**

**Tel. (408)281-3889**

2899 Senter Road, Suite 140  
 San Jose, CA 95111-1182 (Góc đường Senter và Lewis Road)  
 Trong khu Chợ Senter Market, đối diện phòng mạch cũ Nhân Medi-Cal & các loại Bảo Hiểm

Giờ làm việc:  
 Thứ Hai - Thứ Sáu: 9am - 6pm  
 Thứ Bảy: 9am - 1pm  
 XIN VUI LÒNG LẤY HẸN TRƯỚC

**Trung tâm điều trị đau nhức và chỉnh hình**  
**LAI NGUYỄN CHIROPRACTIC, INC.**  
**Bác Sĩ Nguyễn Đức Lai, D.C.**

**(408) 226-8877**

**CHUYÊN TRỊ:**  
 Đau nhức & chấn thương gây ra do tai nạn (xe cộ, sả lưng, thể thao, té ngã, v.v...)  
 Các bệnh liên quan đến cột sống: đau lưng, đau cổ xương cứng...  
 Các bệnh do thần kinh bị chèn ép: Đau dọc theo mắt sau chân, đau cổ tay, đau cánh tay...  
 Các bệnh cong vẹo cột sống do làm việc hay học tập, chấn thấp, chấn cao...  
 Tham khảo định bệnh miễn phí cho các đồng hương không có bảo hiểm, các cựu quân nhân QLVNCH, các chiến sĩ lực lượng CSQG, các đoàn thể...

Bảng hàng nghề liên bang và tiểu bang California.  
 Nguyên Bác sĩ tốt nghiệp Đại Học Y Khoa Sài Gòn (1973), Tốt Nghiệp Hậu Đại Học Chuyên khoa Nhi cấp 1 Sài Gòn.  
 Tốt nghiệp đại học chỉnh hình nổi tiếng Palmer West.  
 Nguyễn Y sĩ Trưởng Trung Đoàn 44 bộ binh, QLVNCH.  
 Certificate of Advanced Personal Injury Management.

485 Lewis rd. suite C, San Jose CA 95111 Thứ Hai - Thứ Sáu 9:30AM - 7:30PM / Thứ Bảy: 9:30AM - 2:30PM



**LŨ LỤT ĐÃ GÂY TỬ VONG CHO HƠN 40 NGƯỜI**

(VOA) Lũ lụt ở miền trung Việt Nam từ đầu tháng 12 tới nay đã gây tử vong cho hơn 40 người và còn 7 người bị mất tích. Bản tin hôm thứ hai của hãng thông tấn Pháp trích lời ông Nguyễn Trọng Hòa, Trưởng ban phòng chống bão lụt, cho biết ở tỉnh Khánh Hòa có tổng cộng 29 người đã thiệt mạng vì mưa lũ từ ngày mùng 4 đến ngày 18, trong đó có 9 người là nạn nhân của vụ sạt lở xảy ra tối thứ năm.

Trong khi đó, 9 người thiệt mạng tại tỉnh Phú Yên ở kế bên, và 10 người tử nạn tại 3 tỉnh Quảng Ngãi, Bình Định, và Ninh Thuận. Các viên chức khí tượng cho biết một cơn áp thấp nhiệt đới vừa xuất hiện ở duyên hải miền nam và các tỉnh trung nam bộ có nguy cơ xảy ra thêm lụt lội trong vài ngày tới đây.

Theo báo cáo hôm thứ bảy của Trung tâm Quốc gia Phòng chống Bão lụt, lũ muông ở các tỉnh Trung và Nam Trung bộ đã gây ngập lụt cho hơn 5000 căn nhà, trong đó có 550 căn bị hư hại hoàn toàn. Ngoài ra, còn có hàng vạn héc ta hoa màu bị ngập úng. Thiệt hại vật chất ước chừng 9 triệu đô la.

**9 TỈNH Ở VIỆT NAM HỘI ĐỦ TIÊU CHUẨN ĐỂ TUYÊN BỐ HẾT DỊCH CÚM GÀ**

(VOA) 9 tỉnh ở Việt nam đã hội đủ tiêu chuẩn để tuyên bố hết dịch cúm gà. Bản tin hôm thứ hai của Tân hoa xã trích lời các giới chức của Cục Thú y thuộc Bộ Nông nghiệp và Nông thôn ở Hà nội nói rằng 7 tỉnh ở miền bắc, một tỉnh ở miền trung, và một tỉnh ở miền nam đã không xuất hiện vụ bộc phát cúm gà nào trong vòng hơn 21 ngày.

Diễn tiến tích cực này giúp cho số tỉnh thành có dịch ở Việt nam giảm xuống còn 12. Từ khi xuất hiện lại hồi đầu tháng 10 tới nay, dịch cúm gà đã khiến hơn 3 triệu 600 ngàn gia cầm ở Việt nam bị toi hoặc bị tiêu hủy.

Trong khi đó, một phụ nữ được cách ly điều trị tại Trung tâm Kiểm soát Dịch bệnh ở Singapore sau khi trở về từ Việt nam đã được xác nhận là không nhiễm cúm gà.

Theo tường thuật của Tân hoa xã,

người phụ nữ Việt nam 38 tuổi, có chồng người Singapore, đã đi khám bác sĩ hôm thứ 7 vì sốt và chóng mặt, sau khi từ Việt nam trở về không lâu. Để phòng hồ trường hợp bệnh nhân nhiễm cúm gà, phụ nữ này đã được giới hữu trách đưa vào Trung tâm Kiểm soát Dịch bệnh để cách ly điều trị.

Sau các cuộc xét nghiệm, giới hữu trách cho biết phụ nữ này không nhiễm H5N1, là vì rút đã gây tử vong cho hơn 70 người ở Á châu, trong đó có 42 người ở Việt nam.

Cho đến nay, chưa có ca cúm gà nào xuất hiện ở Singapore

**22 CÔNG AN BỊ BẮT QUẢ TANG ĐÁNH BẠC**

(VOA) Cơ quan điều tra thuộc Bộ Công an Việt nam đã quyết định khởi tố 22 cán bộ và nhân viên thuộc lực lượng Công an Hà nội bị bắt quả tang trong lúc đánh bạc ngay giữa hồ Bách Thảo.

Tường thuật hôm thứ hai của Tân hoa xã trích thuật tin tức báo chí Việt nam nói rằng 22 nhân viên công lực này đã bị bắt hôm 13 tháng 12 tại một chiếu bạc lộ thiên.

Trong số những người bị bắt có một nhân viên thuộc phòng Cảnh sát Giao thông Hà nội, tên là Bùi Quang Hùng, bị nghi có liên quan tới một đường giây tổ chức cá độ bóng đá và đánh lô đề qui mô lớn.

Nhà chức trách đã thực hiện một cuộc khám xét khẩn cấp tại nhà riêng của Bùi Quang Hùng và ra lệnh tạm giữ một chiếc xe hơi, hai chiếc xe máy, một tủ sắt, một máy vi tính, một khoản tiền mặt trị giá hơn 31 ngàn đô la, cùng với một số giấy tờ. Trong số giấy tờ này, cảnh sát phát hiện một tay cờ bạc ở Hà nội đã cá độ 200 ngàn đô la trong một trận bóng đá ở Anh.

**CÔNG AN, BỘ ĐỘI CSVN BAO VÂY CÁC TỈNH GIALAI, DAKLAK VÀ DAK NONG**

(VNN) Tin khẩn từ trong nước được loan trên mạng Internet cho hay, Bộ đội và Công an CSVN ngày hôm Thứ Năm 15 tháng 12 đã tràn ngập các Thị trấn Gialai, Daklak và Dak Nong.

Hôm Thứ Bảy ngày 17/12/05, Bộ đội và Công An CSVN đã làm các nút chặn của các làng Tin Lành của Dân Tộc Degar. Các cơ quan báo chí được thông

báo là hiện nay CSVN đã có lập trên 62 ngôi làng của Tộc Degar Theo Đạo Tin Lành.

CSVN đang sợ một cuộc biến động khác xảy ra vì các dân làng đang chuẩn bị làm lễ Giáng Sinh. Theo ông Scott Johnson thuộc cơ quan Montagnard Foundation Incorporated (MFI) cho biết là: "Trong mùa lễ Giáng Sinh này Tộc Degar khó mà vui được khi CSVN đang giam cầm trên 300 người của bộ tộc này, họ bị bắt và tra tấn tàn nhẫn trong những ngày qua".

**ĐẠI DIỆN UNDP KHUYẾN CÁO CSVN TỪ BỎ CHẾ ĐỘ DÂN CHỦ TẬP TRUNG**

(VNN) Trong cuộc hội thảo 2 ngày ở Hà Nội với chủ đề hỗ trợ tổng kết 20 năm đổi mới, ông Jordan Ryan, Trưởng Đại diện thường trực của Quỹ Phát Triển Liên Hiệp Quốc UNDP tại Việt Nam lên tiếng khuyến cáo CSVN nên chuyển đổi từ chế độ dân chủ tập trung sang quyền dân chủ công dân.

Cuộc hội thảo bàn tròn cấp cao trong hai ngày qua là dịp để các chuyên gia trong nước và nước ngoài trao đổi về phương hướng phát triển kinh tế và xã hội dài hạn của Việt Nam trong tương lai. Báo chí trong nước viết rằng trong khuôn khổ dự án "Hỗ trợ tổng kết 20 năm đổi mới ở Việt Nam" hội thảo có sự tham gia của nhiều chuyên gia hàng đầu của Việt Nam, Anh, Úc, Hong Kong và Hoa Kỳ nhằm trao đổi kinh nghiệm thực tiễn 20 năm thực hiện công cuộc đổi mới, qua đó đóng góp ý kiến xây dựng phương hướng phát triển kinh tế xã hội dài hạn của Việt Nam.

Hãng thông tấn chính thức của Hà Nội tóm gọn bài thuyết trình của ông Jordan Ryan chia Việt Nam từ năm 1975 ra 4 giai đoạn: Chuyển đổi từ chiến tranh sang hòa bình, từ cơ chế hóa tập trung sang cơ chế thị trường và trong 5 năm cho đến nay là chuyển từ nước có thu nhập thấp sang nước có thu nhập trung bình. Ông Jordan tuyên bố rằng, Việt Nam đã sẵn sàng rời khỏi nhóm nước nghèo để gia nhập nhóm nước phát triển thành công ở Đông Á. Ông cũng nói đến giai đoạn chuyển đổi thứ tư mà CSVN cần thực hiện tiếp tục là Chuyển đổi từ chế độ dân chủ tập trung sang quyền dân chủ công dân. Lần đầu tiên, người ta thấy một viên chức Liên Hiệp Quốc trong

vai trò tư vấn để giúp CSVN cải cách các mặt kinh tế xã hội, guồng máy công quyền qua các dự án yểm trợ kỹ thuật đưa ra khuyến cáo về chính trị. Ông cho rằng, thành công của toàn bộ dự án tùy thuộc vào kết quả xây dựng quyền dân chủ công dân về tất cả các khía cạnh.

**HƠN 50 TRIỆU TRẺ EM KHÔNG ĐƯỢC LÀM GIẤY KHAI SINH**

(VNN) Tuần qua, Quỹ Nhi đồng Liên hợp quốc đồng loạt công bố bản Báo cáo tình hình trẻ em thế giới 2006 tại nhiều nước. Tổ chức này cho biết, trẻ em đang phải đương đầu với nhiều tình hình tồi tệ, và những nguy cơ trẻ bị gạt ra khỏi các mối quan tâm của xã hội ngày càng cao.

Hàng năm, có 55% trẻ sơ sinh tại các nước đang phát triển không được làm giấy khai sinh. Những đứa trẻ này bắt đầu cuộc đời của chúng mà không có chứng nhận tên tuổi và phải chịu nguy cơ bị loại ra khỏi những dịch vụ xã hội cơ bản. Thống kê tại những nước này cho thấy, có hơn 143 triệu trẻ em mỗi côi, nghĩa là cứ 13 em lại có một trẻ mồ côi. Những đứa trẻ này phải chịu đựng cái chết của cha mẹ mình sẽ bị từ chối bảo vệ ngay từ vòng đầu. Và như vậy chúng đột nhiên phải mang vác những trách nhiệm nặng nề hay buộc phải tự bảo vệ mình, rất nhiều trong số đó đã phải bỏ học trở thành nạn nhân của tệ bạc lột. Quỹ nhi đồng Liên hợp quốc cũng bày tỏ sự quan ngại sâu sắc trước dự đoán các nước đang phát triển không thể đạt được mục tiêu Phát triển thiên niên kỷ, cải thiện cuộc sống của trẻ em. Bởi thực tế hiện nay có đến 170 triệu trẻ em không được sống trong môi trường vệ sinh, 80 trẻ em ở độ tuổi tiểu học không được đến trường. 50 triệu trẻ em dưới 5 tuổi không được hưởng dinh dưỡng phù hợp như đã cam kết trong mục tiêu Thiên niên kỷ. Ông Christian Salaza, quyền trưởng đại diện UNICEF tại Việt Nam cho biết, Việt Nam đang cố gắng vươn lên trở thành một quốc gia có thu nhập trung bình và có những kết quả khả quan trong việc giáo dục trẻ em. Tuy nhiên, tỷ lệ trẻ suy dinh dưỡng vẫn còn rất cao. vì vậy kế hoạch phát triển kinh tế xã hội cần thúc đẩy hơn nữa những nỗ lực của quốc gia và của ban ngành trong việc giảm suy dinh dưỡng trẻ em, thậm chí có thể giảm vượt mức mục tiêu đề ra hiện nay là 20%.

**BẠ NGƯỜI XỬ DỤNG INTERNET BỊ BẮT TẠI TPHCM**

(VOA) Một tổ chức quốc tế tranh đấu cho quyền lợi của giới truyền thông cho biết 3 người xử dụng Internet ở thành phố Hồ Chí Minh đã bị bắt hồi tháng 10, nhưng cảnh sát Việt nam nói rằng họ không hề hay biết về vụ này.

Theo tường thuật của AFP hôm thứ hai, Tổ chức Ký giả Không Biên giới trích lời bà Châu Thị Hoàng, mẹ của Trương Quốc Tuấn và Trương Quốc Huy, nói rằng hai người con trai của bà cùng với bạn gái tên Lisa Phạm đã bị bắt ở nhà trên đường Nguyễn Kiệm ở quận Phú Nhuận.

Bà nói thêm rằng bà có giấy tờ của nhà chức trách cho biết 3 người đó bị tố cáo về tội 'xúi giục dân chúng lật đổ chính phủ'. Hôm mùng 8 tháng này, Tổ chức Ký giả Không Biên giới đã yêu cầu chính phủ ở Hà nội giải thích lý do của vụ bắt giữ nhưng yêu cầu đó đã không được phúc đáp.

Tổ chức Ký giả Không Biên giới đã chỉ trích điều mà họ gọi là hành động bắt bớ tùy tiện của giới hữu trách Việt nam và yêu cầu trả tự do ngay cho ba thanh niên này.

Những nguồn tin không tiết lộ danh tánh cho tổ chức có bản doanh ở Paris này biết rằng lý do thật sự của vụ bắt giữ này là hai anh em họ Trương và cô Lisa Phạm đã tham gia cuộc trò chuyện về vấn đề dân chủ tại một phòng trò chuyện trên internet của một website có tên là paltalk.com

Hôm thứ hai, một phát ngôn viên của Sở cảnh sát quận Phú nhuận nói với phái viên AFP rằng ông không hề hay biết gì về vụ bắt giữ này cả. Bộ ngoại giao Việt nam chưa bình luận gì về tin này.

**COLDWELL BANKER**  
 2698 Berryessa Road, San Jose, CA 95132

**HELEN & DAVID MAC**  
 PHỤC VỤ NGÀNH ĐỊA ỐC TRONG NHIỀU NĂM QU A TẠI MIỀN BẮC CALI

**Bus: (408) 923-2411**  
**Direct: (408) 715-1118**  
**Cell: (408) 313-7831**

- Dù với tiền Down thấp, vẫn giúp quý vị làm chủ căn nhà vừa ý.
- Giúp quý vị định giá chính xác trong việc mua bán nhà cửa.
- Cộng tác và hướng dẫn quý vị tìm nơi vay tiền với lãi suất thấp.

**THUẬN MẠC**  
 Realtor

**HELEN NGUYỄN**  
 Realtor

**FOR SALE**

*International President's Circle Award*

Quý vị cần mua, bán nhà, đất hoặc các cơ sở thương mại vùng Santa Clara và Alameda County, hãy gọi đến văn phòng chúng tôi

**bamboo**  
 café & restaurant

779 Story Rd., Suite 1, San Jose, CA 95122  
**408.294.6260**

Mở cửa Monday - Sunday: 9am - 9pm / closed Tues.

- Cơm Gà Hải Nam
- Hủ Tiếu/Mì
- Hủ Tiếu Gà Dai
- Hủ Tiếu Bò Tái
- Bún Mắm
- Xíu Mại
- Dầu Cháo Quẩy

**\* Tặng Soup Xương khi ăn tại chỗ**

**CƠM PHẦN GIA ĐÌNH**

- Soup Bong Bóng Cá
- Nghêu Xào Tàu Xi
- Cải Làn Xào Bò
- Sườn Heo Rang Saté
- Tôm Rang Muối
- Cá Kho Tộ
- Canh Chua Cá Bông Lau

và nhiều món ăn khoái khẩu.

**ĐẶC BIỆT THẠCH DỪA**

**NHÀ HÀNG Bamboo**

MỞ CỬA:  
 Mon - Fri: 9AM - 6PM  
 Saturday: 9AM - 1PM  
 Sunday: Closed

102 W. Alma Ave. - San Jose, CA 95110

**TRẦN VĨNH THÁI, M.D.**  
 Y KHOA GIA ĐÌNH & CHUYÊN KHOA NỘI THƯƠNG  
 652 E. Santa Clara St., San Jose, CA 95112  
 (góc đường 14)

**CHUYÊN TRỊ:**

- + Bệnh thần kinh mất ngủ.
- + Bệnh phong thấp đau nhức
- + Tim mạch hô hấp, suyễn, sung phổi, bệnh tiêu hóa.
- + Bệnh tiểu đường, nhiễm trùng, đường tiểu, cao máu, Cholesterol.
- + Bệnh ngoài da, ghê, chí rận, nổi mề đay.
- + Bệnh tai, mắt, mũi, họng.
- + Tiểu giải phẫu, nhọt, nốt ruồi bạch, thương tích.
- + Chích ngừa du lịch, viêm gan, cúm cúm.
- + Bệnh phụ nữ, huyết trắng, chửa và ngừa ung thư, ngừa thai.
- + Bệnh trẻ em chậm lớn, giun sán, chích ngừa nhập học.

**(408) 294- 2868**

**NHẬN LÀM BÁC SĨ GIA ĐÌNH**

Bác sĩ điều trị tại các bệnh viện San Jose, Medical Center, Alexian Brother, O'Connor.  
 Nhận Medical và các loại bảo hiểm PPO, HMO

**ĐẶC BIỆT: Đo xương miến phí, Xin gọi lấy hẹn.**

**TƯỜNG VÂN HOÀNG**  
 Certified Professional Representative

Office (408) 793-8370  
 Cell (408) 914-1667

**Allstate**  
 You're in good hands

CA Lic.# 0D86420

**AUTO • HOME • LIFE • ANNUITIES  
 BUSINESS • HEALTH • ROTH IRA  
 401K TRANSFER • COLLEGE FUNDING  
 WE DO NOTARY PUBLIC**

MỞ CỬA:  
 Mon - Fri: 9AM - 6PM  
 Saturday: 9AM - 1PM  
 Sunday: Closed

102 W. Alma Ave. - San Jose, CA 95110

# Tin Cộng Đồng

DU PHONG

## TIỆC TẤT NIÊN CỦA HAI CÔNG TY CENTURY 21 A-1 NETWORK VÀ CITY FINANCIAL NETWORK

Chiều ngày thứ Sáu 16-12-2005 vừa qua, đông đảo đồng hương vốn là thân chủ, đồng nghiệp, quan khách và một số quan khách bản xứ, đã đến tham dự Tiệc Tất Niên Ất Dậu-2005 của Công ty Địa Ốc Century 21 A-1 Network do ông Tony Định làm Giám Đốc và Công ty Tài Chánh City Financial Network do bà Kim Định làm Giám đốc; được tổ chức trọng thể vào lúc 6:30 giờ chiều, tại nhà hàng Dynasty, ở số 1001 đường Story thành phố San Jose. Sau khi hai MC Tina Nguyễn

và Quốc Bảo trình bày về mục đích buổi tiệc và thành phần quan khách tham dự, Ông Tony Định nhân danh ban tổ chức đã ngỏ lời chào mừng và cảm ơn sự hiện diện của mọi người. Ông Định đã nhấn mạnh lòng tri ân của hai công ty đối với sự hỗ trợ, tin tưởng và hợp tác của đồng hương trong suốt sáu năm qua, kể từ khi công ty được thành lập vào tháng 10 năm 1999 cho đến nay. Ông Định tỏ ý hy vọng trong tương lai, hai công ty Century 21 A-1 Network và City Financial Network sẽ có được nhiều cơ hội phục vụ đồng hương trong lãnh vực Địa Ốc và Tài Chánh để góp công xây dựng cộng đồng đồng hương địa phương ngày càng lớn mạnh. Ông

Định đã khẳng định rằng, sự thành công của hai công ty trên là nhờ ở: - Sự hỗ trợ, hợp tác, tin tưởng và những lời khuyên cũng như ý kiến đóng góp của đồng hương. Đồng thời với sự luôn luôn học hỏi để phát triển nghiệp vụ của tất cả các thành viên của hai công ty. Hiện diện trong buổi tiệc, Nghị viên Madison Nguyễn đã trao bằng Tưởng Lệ và ông Warren Winsness trao quà tặng cho ông bà Tony Định và Kim Định. Riêng ông Jose J. Esteves Thị trưởng Milpitas thì đã nói những lời chúc nhiệt thành nhất cho ông bà Định. Hai Giám công ty liên hệ, bà Kim Định và ông Tony Định sau đó đã trao tặng những bằng lưu niệm bằng sơn mài cho những cộng tác viên của mình. Sau đó, trong khi mọi người được mời dùng tiệc thì, một chương trình văn nghệ do Văn Yến, Diana, Bé Anna, Tina Nguyễn trình diễn với sự góp tài của nhóm nghệ sĩ cây nhà lá vườn của Century 21 A-1 Network và City Fianancial Network đã giúp buổi cơm tối

này thêm hứng thú. Càng hứng thú hơn, vào giờ chót giọng ca gợi cảm, liêu trai, vẫn làm ngỡ ngàng người nghe như thuở nào của nữ danh ca Thanh Thúy xuất hiện, đã làm không khí buổi tiệc thêm sống động. Không khí buổi tiệc bỗng rộn hân lên khi ban tổ chức thông báo cho thực khách là phía dưới ghế ngồi của mình có vé số trúng "Giải Tất Niên". Thế là mọi người thi nhau đi "lật ghê". Hơn mười thực khách may mắn trong trò vui "lật ghê" được ban tổ chức tặng quà Tất Niên. Mọi người sau đó chia tay nhau ra về sau chương trình dạ vũ vui vẻ, ấm áp giữa cái xe lạnh của tiết Giáng Sinh. Hiện diện trong hàng thượng khách của buổi tiệc, người ta thấy có Sư Bà Thích Nguyễn Thanh Viện Chủ Chùa An Lạc, Hoà Thượng Thích Giác Lượng Viện Chủ Pháp Duyên Tịnh xá San Jose, ông bà cựu Thủ Tướng Nguyễn Bá Cẩn, cựu Đại tá Nguyễn Hồng Tuyền v.v.



Ông Ng.Th.Vũ trao Bằng Tưởng Lệ của Nghị viên D.Cortese cho võ sư Phan Đức

nghiêm, kỷ luật, qui củ, đại võ sư Phan Đức Giám Đốc Võ Đường Thần Phong đã ngỏ lời chào mừng quan khách, cùng các phụ huynh môn sinh hiện diện trong buổi lễ Thăng Đại hàng năm của Thần Phong. Qua đó, đại võ sư Phan Đức cho biết, trong chương trình giáo huấn, song song với việc huấn luyện võ thuật, tất cả môn sinh còn được giáo dục về Sáu tôn chỉ của Thần Phong là: Lễ Nghĩa, Liêm Sĩ, Nhân Nại, Khắc Kỷ, Bất Khuất và Bạch Tiết. Hiện diện trong buổi lễ võ sư Nguyễn Thế Vũ Giám Đốc Trung Tâm Việt Mỹ đã trao tặng Bằng Tuyền Dương của Nghị viên San Jose ông David D. Cortese gửi tặng võ sư Phan Đức. Nhân dịp này Hội Đồng Võ Sư Thần Phong đã trao bằng Chứng Nhận Đệ Ngũ Đẳng Huyền Đại cho võ sư Nguyễn Thế Vũ và cựu Trung tá Võ Đại. Cựu Trung tá Võ Đại nguyên xuất thân trường Thế Dục Quân Sự & Võ Thuật Quân Lực VNCH, đã có đẳng cấp Đệ Tứ Đẳng Huyền Đại Thái Cực Đạo. Nhân dịp này Võ sư cựu Hải Quân Đại tá Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa Trần Thanh Điền, đương nhiệm Chủ Tịch Tổng Hội Võ Học Việt Nam đã trao tặng Bằng Tưởng Lệ cho ba giáo sư phụ giáo của Võ Đường Thần Phong. Trong dịp này hơn một trăm môn sinh các cấp từ Đại Vàng đến Đại Đen đã được thăng đại. Trước khi được thăng đại, các môn sinh đã phải trải qua một cuộc khảo hạch theo tiêu chuẩn Thái Cực Đạo Quốc tế rất khó nhọc, nghiêm túc. Trong chương trình biểu diễn, các môn sinh Đại Đen đã xuất sắc trong việc tri triển quyền cước cũng như nội lực. Được biết, Võ Đường Thần Phong San Jose cũng như ở nhiều nơi trên các quốc gia pháp thế giới hiện nay thấy đều thống thuộc hệ thống Võ Đường Thần Phong do chính đại võ sư Phan Đức khai sáng từ năm 1965 cho đến nay. Hiện với đường Thần Phong San Jose có hơn ba trăm môn sinh tập luyện thường xuyên.

## VÕ ĐƯỜNG THẦN PHONG LÀM LỄ THĂNG ĐẠI CHO MÔN SINH

Võ đường Thần Phong hiện tọa lạc tại số 230 đường Umbarger thành phố San Jose, Ca 95111, do đại võ sư Đệ Cửu Đẳng (9) Huyền Đại Thái Cực Đạo Quốc tế Phan Đức trực tiếp điều hành với ba võ sư phụ tá trợ huấn. Võ đường này bỗng rộn rịp hân lên vào sáng ngày thứ Bảy 17-12-2005 vừa qua trong lễ Thăng Đại cho môn sinh. Trong không khí rộn rịp nhưng tôn

Võ sư Chủ tịch Trần Thanh Điền trao bằng Tưởng Lệ cho võ sư xuất sắc



Võ sư Phan Đức thăng đại cho môn sinh



Nghị viên Madison Nguyễn trao bằng Tưởng Lệ cho Giám Đốc Tony Định

Thị Trưởng Milpitas J.J Esteves chúc lành cho ông bà Tony Định

Đại diện báo chí-Văn thi sĩ



Ca sĩ Thanh Thúy được quan khách ái mộ



Bà Kim Định trao giải thưởng số cho thực khách



Ông Tony Định tặng Bằng Khen cho nhân viên xuất sắc



Ban Văn Nghệ của Century 21-A1 Network



## ĐÊM NGƯỜI THƯƠNG NGƯỜI NHỚ

Đêm Người Thương Người Nhớ là một chương trình Nhạc Hội Khiêu Vũ, do bầu show Tài Văn Kiên tổ chức vào lúc 7:00 giờ tối ngày thứ Bảy 17-12-2005, tại 680

**SKYBRIDGE™**  
COMMERCIAL  
100 PARK CENTER PLAZA, SUITE 111 • SAN JOSE, CA 95113  
Tel: 408-885-8888 • Fax: 408-885-8088

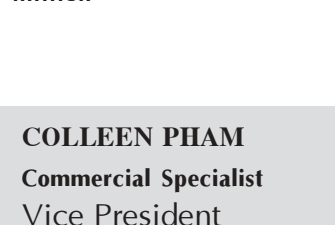
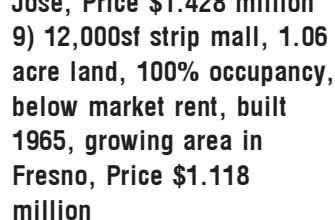
- Skybridge Commercial là công ty địa ốc Việt Nam quy mô đầu tiên vùng bắc California chuyên môn về Strip Mall/Shopping Center, Office Building, Medical Building, Apartment, Gas Station, Warehouse.
- Công ty có nhân viên chuyên môn đảm trách quản lý commercial property cho quý khách.
- Công ty có luật sư cố vấn và bệnh vực cho quý khách về mọi vấn đề liên quan đến địa ốc.
- Công ty đang tuyển thêm nhiều agent với điều kiện tốt nghiệp đại học, và có ít nhất 2 năm kinh nghiệm về Commercial Real Estate.

- 1) Independent Gas Station + 1,400sf Mini mart + 17,000sf lot in Sacramento, absentee owner, excellent major intersection, high visibility, have room to expand the building, ideal for owner to run the business, great potential, Price \$1.22 million
- 2) 10,800sf retail/office/warehouse building on 0.5 acre land, major street, near freeway 101 and San Jose airport, excellent visibility, Price \$2 million
- 3) 30,000sf multiple tenants strip mall, 1.5 acre lot, 17 years old, 100% occupancy, CAP 6%, Sacramento, Price \$6.2million
- 4) 12,380sf Strip Mall, 1 acre land, 8 tenants, 100% occupancy, Brand new building, CAP 6.1%, Woodland, Price \$5.4 million
- 5) 15,828sf multiple tenants strip mall, 61,000sf land, built 1989, 100% occupancy, CAP 6.15%, Castro Valley, Price \$6.3 million
- 6) 20,020sf free standing retail building located on a huge

- shopping center, 100% occupancy, built 1986, CAP 6.5%, Fresno, Price \$2.94 million
- 7) 18,606sf multi tenants retail building, 19,000sf lot, built 1985, 100% occupancy, near UC Berkeley, Price \$4.4 million
- 8) 10,200sf vacant light industrial/manufacturing building, built 1975, San Jose, Price \$1.428 million
- 9) 12,000sf strip mall, 1.06 acre land, 100% occupancy, below market rent, built 1965, growing area in Fresno, Price \$1.118 million



MICHAEL MINH NGUYEN  
Commercial Broker  
President



COLLEEN PHAM  
Commercial Specialist  
Vice President

**TONY DINH** Century 21 A-1 Network  
\* Real Estate Broker \* Results You Can Count On \*  
Email: Tony.Dinh@aol.com or Website: www.C21A1network.com  
(408) 224-7100 (Bus) (408) 226-2782 (Fax)  
(800) 398-9612 (Toll-Free) 3111 Mc Laughlin Ave. San Jose, CA 95121

<p><b>Affordable Home</b> Welcome to this affordable home with 3 beds, 2 baths, 1,235 sq. ft. of living space, everything has been remodeled. List price: \$774,950</p>	<p><b>Lovely Home in Blossom Hills</b> Totally remodeled up to 80 k, with all new appliances. 4 beds, 2 baths, 1342 sq ft of living space. Beautiful landscape in front, back yards. List Price: \$707,999</p>	<p><b>Like New Home</b> This is beautiful and completely remodeled from A to Z. 4 beds, 2 baths, 30 years of age 1,356 sq ft. of living space, lot size 6500 sq ft +. List Price: \$699,888</p>
<p><b>Friendly Neighborhood</b> This home is located in convenient &amp; friendly neighborhood with a lot of upgrades 3 years ago. 4 beds, 2 baths, 1,481 sq. ft. of living space. List Price: \$564,950</p>	<p><b>Opportunity For Investor</b> With huge back yard and swimming pool located in South San Jose, 3 beds, 2 baths, 1,492 sq ft of living space, over 8,000 sq ft of lot size. List Price: \$619,950</p>	<p><b>Huge Lot Size</b> Welcome to this home located in Santa Clara with two beds, one bath, lot size over 10,850 sq ft. List Price: \$750,000</p>
<p><b>Well-Kept Home</b> Very nice floor plan, with 2 Master beds Den easily to convert 3rd beds, vaulted ceiling, 2 beds, 2.5 baths, convenient location only 13 years old. List Price: \$525,950</p>	<p><b>Close To New Library</b> Welcome to this home very close to new library on Tully road with 4 beds, 2 baths, 1,484 sq ft living space, 28 years of age convenient to new library, shopping center. List Price: \$620,000</p>	<p><b>Shapel Home in Evergreen</b> Must see inside to appreciate total beauty of home. Remodeled inside, granite kitchen, marble floors, new carpet. 4 beds, 3 bath, 12 years of age, 3,295 sq ft of living space. List Price: \$1,275,000</p>



Bầu show Tài Văn Kiên đang cảm ơn khán thính giả

đường Minnesota, thành phố San Jose, được xem là thành công với số đông giới sành điệu ca nhạc đa vũ tham dự. Sau khi điều hợp viên Nam Phạm giới thiệu chương trình, nhà tổ chức Nhạc Hội Tài Văn Kiên Giám Đốc Newland Production Presents đã dâng đàn chào đón và cảm tạ khách mời đồng hưởng đã không ngại trời mưa lạnh để đến với chương trình ca nhạc đa vũ Đêm Người Thương Người Nhớ do anh tổ chức. Trước khi giao sân khấu lại cho điều hợp viên, MC và nghệ sĩ trình diễn, bầu show họ Tài đã không quên chúc mọi người thoải mái thích niềm vui văn nghệ do anh và Newland Production Presents công hiến. Được biết Tài Văn Kiên là một gương mặt quen thuộc, khá ái của đồng hương, nhất là với giới sinh hoạt cộng đồng. Sự đam mê sân khấu và say sưa tổ chức nhạc hội, với tính tình ôn hòa, chân thật là yếu tố tạo nên niềm tin và giúp Tài Văn Kiên ngày càng gắn gũi đồng hương địa phương hơn. Chương trình ca nhạc quả thật hấp dẫn. Mọi người như bị cuốn hút bởi giọng ca thiết phú, chuyên luyện, khi vút cao lãnh lữ, lúc trầm ấm, lúc tha thiết nào nề của các ca sĩ của chương trình; nhất là với Quang Lê, Ngọc Hạ, Diễm Liên và Nguyễn Như, mà khán thính giả dù khó tính đến đâu cũng không thể phủ nhận sự tiến bộ vượt bậc trong nghệ thuật trình diễn của các ca sĩ khá ái này. Riêng các MC Như Hạnh, Thanh Lan và Thanh Phương hiện vẫn có những dáng nét triển vọng, có thể tiến xa hơn khi đã được quen và có độ dày kinh nghiệm với ánh đèn sân khấu.

2172 đường Lux thành phố San Jose. Theo truyền thống, cứ mỗi tam cá nguyệt, Hội Cao Niên Vùng Vịnh có một buổi lễ Sinh Nhật chung cho tất cả quý cụ cùng có ngày sinh trong ba tháng của tam cá nguyệt đó. Buổi họp mặt của quý cụ vào ngày 18-12-2005 vừa qua là lễ sinh nhật của quý cụ có ngày sanh trong tháng 10, 11, và 12. Sau khi mọi người an vị, cụ Hội Trưởng Trương Đình Sưu đã lên tiếng chào mừng và cảm tạ sự hiện diện của mọi người, đồng thời nói về lý do cuộc họp mặt. Cụ Lê Văn San được cử làm chánh bái, đã lên hương dâng lễ bái bàn thờ Quốc Tổ. Tiếp đó cụ cố vấn Nguyễn Hữu Hân đã kiểm danh quý cụ đáo ngày sinh và là người được Hội làm lễ Mừng Khánh Thọ. Hơn hai mươi cụ ông, cụ bà, trong đó có cả ông Lê Văn Bá Chủ nhân hệ thống Lee's Sandwiches, nhà báo Cao Sơn Chủ nhiệm Tuần báo Tin Việt News cũng được mời lên nhận bằng Mừng Khánh Thọ. Người khách phương xa của Hội là cụ Nguyễn Phú Biên Chủ tịch Hội Người Việt Cao Niên San Francisco nhân dịp này đã ngâm tặng quý cụ bài thơ chúc thọ rất ý nghĩa. Trong số quý cụ hiện diện, có một số cụ tuổi đã qua chín mươi. Nhìn cảnh nhàn nhàn nữ, vui vẻ bên nhau của quý cụ thật là đáng quý thay cho niềm vui của quý cụ lúc về già. Thật là đúng nghĩa của sự bìn rịn khi quý cụ cùng chia tay, cùng chúc lành cho nhau, cùng hẹn nhau tái ngộ sau bữa cơm thân mật. Được biết, Hội Người Việt Cao Niên Vùng Vịnh do cụ Trần Hữu

Phúc sáng lập từ năm 1979 và là vị Hội Trưởng đầu tiên của Hội.  
**LỄ RA MẮT SÁCH BIÊN GIỚI VIỆT TRUNG**

Một số đồng hương mà đa số là những người đang nặng lòng lưu tâm tới tình hình biên giới Trung, Việt cộng hiện nay, đã đến tham sự buổi ra mắt tập sách Biên Giới Việt - Trung của nhà biên khảo Trương Nhân Tuấn đến từ Paris Pháp Quốc, được tổ chức vào lúc 2:00 giờ chiều ngày Chủ Nhật 18-12-2005, tại Trung Tâm ViVo, trên đường Quimby thành phố San Jose. Sau khi điều hợp viên Đào Trung Chính trình bày lý do buổi sinh hoạt và điều khiển lễ chào quốc kỳ Hoa Kỳ, Việt Nam Cộng Hòa và phút mặc niệm, Giáo sư Ngô Đức Diễm Giám Đốc Trung Tâm ViVo đã thay mặt ban tổ chức ngỏ lời chào mừng và cảm ơn sự hiện diện của cử tọa. Trong lời trình bày của mình, Giáo sư Diễm cho rằng trước nói thương đau vì lãnh thổ, sống biển của tiền nhân gây dựng nên trong bao nghìn năm, nay cộng sản Việt Nam cam tâm đem dâng hiến cho Trung cộng làm cho lòng dân Việt phẫn nộ. Trước tình huống nghiệt ngã đó, may thay ở hải ngoại có một người con Việt vì nặng lòng với đất nước đã đem hết tâm lực, tài sức, trí tuệ, qua hơn bốn năm sưu khảo để viết lên một tập sách hơn 850 trang mang tên Biên Giới Việt Trung. Biên Giới Việt Trung là một tài liệu sưu khảo từ các văn khố Pháp, có giá trị lịch sử và công pháp quốc tế trong

phạm trù biên giới Hoa Việt. Để hỗ trợ cho mục đích phổ quát tài liệu này, một nhóm gồm Trung tâm Việt Ngữ Văn Lang, Cơ Sở Thi Văn Cội Nguồn, Hội Văn Hóa Việt, Hội Luật Gia Việt Nam Cali, Ủy Ban Bảo Vệ Sự Vẹn Toàn Lãnh Thổ Việt Nam, Hội Phục Hưng Văn Hoá Dân Tộc và Trung Tâm ViVo đã cùng hợp lực tổ chức giới thiệu buổi ra mắt tập sách Biên Giới Việt Trung. Hầu hết những diễn giả như các giáo sư Trần Anh Tuấn, Nguyễn Văn Canh, Trần Cộng Thiện và Nguyễn Xuân Vinh đều công nhận sự cần thiết và lợi ích của tập sách Biên Giới Việt Trung của nhà biên khảo Trương Nhân Tuấn cho những ai có mưu cầu tranh đấu đòi lại đất đai, sống biển của tổ tiên đã bị mất, bị cộng sản Việt Nam dâng hiến cho Trung cộng để trục lợi cho đảng của họ. Qua tâm tình với người viết, tác giả Trương Nhân Tuấn nhận rằng ông chưa có dịp quan sát tại thực địa để tận mắt quan sát tình trạng biên giới Hoa - Việt. Nhưng ông tin những chứng liệu trong Biên Giới Việt Trung là những tài liệu văn khố có giá trị quốc tế. Điều này không ai có thể phủ nhận. Trong tương lai, nếu bạch hoá được những văn kiện trao đổi về lãnh thổ ở biên giới Việt Trung mà Việt cộng đã cuối đầu dâng hiến cho ngoại bang, thì lúc đó những người Việt yêu nước mới có được những chứng liệu giá trị để tranh đấu trên phương diện quốc tế công pháp, hầu có thể thu hồi những phần đất của tổ tiên đã mất một cách phi lý về ngoại bang.

**LỄ MỪNG GIÁNG SINH TẠI GIÁO HỘI TIN LÀNH CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT**

Chương trình phát quà Noel cho trẻ em nhân dịp Giáng Sinh năm 2005, đã được Hội Thánh Tin Lành Cộng Đồng Người Việt có trụ sở tại số 1407 đường McLaughling thành phố San Jose tổ chức trong chiều Chủ Nhật 18-12-2005 vừa qua, đã được nhiều gia đình đồng hương đưa con em đến tham dự đông đảo, trong bầu không khí ấm cúng, dù thời tiết lúc ấy có mưa gió ướt át, lạnh lẽo. Đặc biệt trong buổi lễ lần này có hai diễn giả là Mục sư người Việt. Một giảng bằng tiếng Việt và vị còn lại giảng bằng tiếng Mỹ. Ngoài ra, buổi lễ còn được có một chương trình ca nhạc, hoạt cảnh ý nghĩa đạo vị, trẻ trung, đặc sắc, phong phú; đã được đồng hương tán thưởng nhiệt tình. Buổi truyền giảng, phát quà Giáng Sinh nói trên đã chấm dứt sau đó trước khi cơn mưa lớn trút xuống.

**LỄ GIÁNG SINH TẠI KHU HỘI**

Đông đảo đồng hương đã đến tham dự lễ phát quà Giáng Sinh năm 2005, được Khu Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Bắc Cali tổ chức vào lúc 2:30 giờ chiều, tại trụ sở Khu Hội, ở số 775 Bắc # 116, đường số 10 thành phố San Jose. Một chương trình ca nhạc khá đặc sắc do các nghệ sĩ quen thuộc, được nhiều mến mộ trình diễn đã giúp cho không khí buổi lễ thêm sinh động, vui vẻ. Hiện diện trên hàng ghế quan khách, ngoài quý vị cựu Thủ Tướng Nguyễn Bá Cẩn, Thiếu tướng Nguyễn Khắc Bình, Đại tá Trần Thanh Điền, người ta còn thấy có ông Giám sát Quận hạt Santa Clara Pete McHug. Buổi lễ thật sự đã tạo niềm vui cho nhiều trẻ em Việt Nam nhân Mùa Giáng Sinh 2005. Du Phong SaigonUSA

Cụ Hội Trưởng Trương Đình Sưu trao bằng Mừng Khánh Thọ cho cụ hội viên Lê Văn Bá



Cụ cố vấn Nguyễn Hữu Hân đang kiểm danh.



Gs Trần Anh Tuấn giới thiệu tác phẩm



Tác giả Trương Nhân Tuấn đang ký kỷ niệm sách



Hội Thánh Tin Lành CDNV mừng Giáng Sinh



Niềm hạnh phúc của trẻ thơ



Cháu nhận niềm vui Giáng Sinh



**NORTH JACKSON DENTAL GROUP**  
**NGUYỄN HỮU TƯỜNG, D.D.S.**  
**TÔ MỸ HUỆ, D.D.S.**  
**(408)923-8272**

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa tại University of the Pacific, San Francisco.
- Tốt nghiệp ưu hạng, được tuyển chọn vào hội danh dự Nha khoa toàn quốc.
- Được giải thưởng xuất sắc về làm răng giả các loại.
- Được giải thưởng xuất sắc về chăm sóc Nha Khoa toàn diện.
- Được giải thưởng về "Need, character and scholarship".
- Nguyên là Bác Sĩ Y Khoa tại bệnh viện Nguyễn Văn Học và Chợ Quán

Với sự cộng tác của Bác sĩ nha khoa **HUỲNH KIM UYÊN**

- Phòng mạch hoàn toàn mới, khang trang, rộng rãi
- Nhân viên ân cần, vui vẻ, hướng dẫn các vấn đề về bảo hiểm, cách giữ răng cho bền tốt
- Các bác sĩ luôn luôn tìm mọi phương pháp chữa trị tốt nhất cho quý vị
- Có thể đậu xe phía trước hoặc vào bãi đậu xe riêng của khu Jackson Medical Center

125 N. Jackson Ave., Suite 104, San Jose, CA 95116

Giờ làm việc: Thứ Hai-Thứ Bảy: 9:00am-6:00pm

(Cạnh Alexian Brothers Hospital giữa Alumrock Ave, và McKee Rd., có thể đến bằng đường Alexian Drive vì mặt tiền phòng mạch trong ra đường này. Trộn đường xa Bus 70,74, và 81.)

NHỨC ĐẦU- ĐAU CỔ- ĐAU LƯNG- NHỨC MỠI KHỚP XƯƠNG  
TAI NẠN XE CỘ - SỞ LÂM - THỂ THAO, HÃY ĐẾN:

**Bác Sĩ PHẠM ĐỨC VƯỢNG D.C**

Lấy hẹn để điều trị trong ngày  
**(408) 937-1400**

**BÁC SĨ ĐÍCH THÂN ĐIỀU TRỊ TẠI 2 ĐỊA ĐIỂM:**

<b>Vùng North San Jose:</b> Dr. VƯỢNG ĐỨC PHẠM D.C 2380 Montpelier Dr., Suite 100 San Jose, CA 95116	<b>Giờ làm việc :</b> Thứ Hai, Tư, Sáu : 9:30am- 7:00pm Thứ Ba, Năm, Bảy: 9:30am- 1:00pm	<b>Vùng South San Jose:</b> <b>LEWIS SENTER CHIROPRACTIC</b> 485 Lewis Rd, Suite C San Jose, Ca 95111	<b>Chỉ làm việc:</b> Chiều Ba, Năm, Bảy: 2:30pm- 7:00pm hoặc lấy hẹn trước.
---	--	--	--

THAM KHẢO MIỄN PHÍ - NHẬN BẢO HIỂM PRO-MEDICARE

**Bác Sĩ**  
**HUỲNH QUAN MINH, M.D.**  
Diplomate American Board of Internal Medicine  
57 N. 13th. Street - San Jose, CA 95112  
Tel: (408) 998-3075 / (408) 998-3076

**CHUYÊN KHOA NỘI THƯƠNG VÀ Y KHOA TỔNG QUÁT**

**BỆNH NỘI THƯƠNG:**

- Bệnh tim: tim to, tim suy, thất nhịp, hồi hộp.
- Bệnh phổi: ho, khó thở, sưng phổi, suyễn.
- Bệnh tiêu hóa: đau bao tử, gan, ruột, trĩ, tiểu ra máu, hoặc táo bón kinh niên.
- Bệnh dị ứng: sổ mũi, hắt hơi, viêm xoang.
- Bệnh thiếu máu, cao áp huyết.
- Bệnh phong thấp, đau khớp xương.
- Bệnh thận và đường tiểu: nhiễm trùng, tiểu ra máu.
- Bệnh nội tiết: tiểu đường, bướu cổ.
- Bệnh thần kinh: nhức đầu, mất ngủ.
- Bệnh ngoài da: lang ben, nám, viêm da, mề đay, bệnh trứng cá, gầu, mụn.
- Truy tầm ung thư.

**PHỤ KHOA:**

- Kế hoạch hóa gia đình.
- Bệnh phụ nữ: huyết trắng, nám, nhiễm trùng.

**NHI KHOA:**

- Các bệnh trẻ em: nội và ngoại thương.

**GIẢI PHẪU:**

- Tiểu giải phẫu tại phòng mạch.
- Nhọt, hạch, nút ruồi...
- Mụn cóc, bướu da, cắt da quy đầu.
- Khám nhập học, chích ngừa, chứng nhận hôn thú.
- Nhận làm bác sĩ gia đình.
- Thủ nghiệm máu, nước tiểu tại phòng mạch
- Máy đo tim, đo năng suất phổi, soi hậu môn, đo thính giác tại phòng mạch.
- Trường hợp cần thiết sẽ nhập viện và chữa trị tại các bệnh viện San Jose, Alexian Brother.

**GIỜ LÀM VIỆC:**  
Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu: 9AM - 6PM  
Thứ Ba, Thứ Năm: 9AM - 1PM  
Thứ Bảy: 9AM - 2PM  
Chủ Nhật: Closed

**NHẬN MEDICAL VÀ BẢO HIỂM**

**Bác Sĩ Nha Khoa vùng San Jose/Milpitas (Fwy 680)**  
**NGUYỄN THUY MẠI**

- Tốt nghiệp Bác Sĩ Nha Khoa Northwestern University of Chicago
- Giải thưởng danh dự về chữa răng (restorative dentistry)
- Hội viên Nha Sĩ Đoàn Hoa Kỳ, tiểu bang và quận hạt Santa Clara

**NHA KHOA TỔNG QUÁT GIA ĐÌNH & THẨM MỸ**  
1418 Dempsey Rd. Milpitas, CA 95035  
Tel: (408) 263-6646

**Nhận Medical, Bảo hiểm, Trả góp, Visa/Master-Card, Khám răng miễn phí**

**Victoria jewelry**  
Tel: 408.274.9521  
Fax: 408.274.0712

Đặc biệt chúng tôi có bán tất cả các loại đồng hồ nổi tiếng của Swiss watch như: Concord, Gucci, Longines, Movado, Omega, Rado, Versace

1818 Tully Road, Ste 166, San Jose, CA. 95122  
Showroom hours: 11:00 a.m - 7:00 pm

► **Người Tị Nạn xây Viện Bảo Tàng** tiếp từ trang 1 số họ vượt biển Đông tìm tự do, tị nạn cộng sản, trên những mảnh thuyền con, mỏng manh. Nửa triệu người đã chết trong đại dương, chết dọc đường rừng vì đói, khát hay đã bị hải tặc cướp của, hãm hiếp, giết.

Đặc trưng của thiết kế của tòa nhà ba tầng là một tháp kính, trên đỉnh là mái hình chữ "V" bằng thép tạo ấn tượng như một cách chim trời. Lê, 37 tuổi lớn lên tại Ottawa, tốt nghiệp trường kiến trúc, đại học Carleton, nói, "Tôi cố tìm một hình ảnh, một nét văn hoá Việt Nam."

Tòa nhà khoảng 5,000 bộ vuông sẽ có những gian hàng thương mại gây lợi để bảo dưỡng hoạt động của viện bảo tàng. Lê đã thiết kế mẫu viện bảo tàng miễn phí. Cha của Lê là Lê Duy Cẩn, một thành viên lâu năm của Liên Hội Người Việt Canada, cũng là người trưởng dự án xây cất viện vào tang thuyền nhân này.

Lê Duy Cẩn nói, "Chúng tôi muốn để lại cho thế hệ trẻ một chút gì của quá khứ, để họ hiểu nổi thống khổ cùng cực của thế hệ cha ông, và cũng nhằm quảng bá mối cảm thông với việc định cư của cộng đồng người Việt và những thành quả của người tị nạn."

Hội thảo cuối tuần tại Ottawa với sự tham dự của khoảng 200 người đã kết thúc vào ngày 18. Tuyền Hứa, sinh viên 21 tuổi, ban thường mại trường đại học Ottawa, thành viên ban tổ chức hội thảo, là một thuyền nhân đến định cư tại Canada từ năm 1986 sau một thời gian sống ở trại tị nạn Mã Lai khi mới hai tuổi. Hứa nói, "Tôi đã không biết gì nhiều về văn hóa Việt Nam. Tôi đi tìm về nguồn cội, tìm xem tôi là ai, cha mẹ tôi từ đâu đến. Tôi thường xấu hổ khi nghe cha tôi nghe nhạc Việt Nam trên xe. Bây giờ tôi ý thức được đây là những nét tuyệt vời."

Một người trẻ khác, Quý Lương, đến Ottawa (1979) khi mới sáu tuổi. Chuyện gia đình Lương là một thí dụ tiêu biểu của người Việt tại Canada. Gầy dựng lại đời mới, mẹ Lương đã đi rửa chén bát, chùi nhà, và nhận đồ may sau giờ làm việc, cha Lương đi làm đầu bếp và đóng khung ảnh. Ở cuộc hội thảo, Lương đã đến cảm ơn Dewar và những đóng góp của cựu Đô trưởng Ottawa với Dự án 4000. Lương cũng không quên quả phụ Lorna Rice, đã quá cố, bà đã bảo trợ cả gia đình Lương, 11 người, đến sống tại Ottawa. Bằng giọng cung kính, Lương nói, "Chúng tôi không bao giờ quên được những gì Cụ đã làm (cho gia đình tôi)."

► **"ĐÒ-LA HÓA" VIETNAM** trang 1 trả tiền Việt Nam còn vào tiệm lân họ trả lại cho mình."

**TƯ NHÂN HƯỞNG LỢI**  
Hiện tượng tiền Việt Nam và đôla Mỹ được sử dụng song hành trên thị trường Việt Nam mà ông Lê Đức Thụ, Thống Đốc Ngân hàng Nhà Nước gọi là tình trạng đôla hóa, đã làm cho một số lớn ngoại tệ chui vào túi tư nhân.

Ngân hàng nhà nước muốn thu mua ngoại tệ mà không được vì ba lý do:

- Thứ nhất là có sự chênh lệch giữa tỉ giá chính thức với tỉ giá thực tế và thông thường tỉ giá thực tế cao hơn tỉ giá chính thức nên người dân có đôla thường đi đổi tại các nơi đổi tiền của tư nhân có lợi hơn là ra ngân hàng nhà nước.

- Thứ hai là đổi tiền tại các địa điểm tư thường dễ dàng và nhanh chóng hơn và không bị các thủ tục hành chính rườm rà chi phối.

- Thứ ba là Ngân hàng nhà nước hay những ngân hàng được phép kinh doanh ngoại tệ thường không đủ đôla để cấp cho các doanh nghiệp nhà nước hay tư nhân có nhu cầu nhập cảng hàng hóa hay dịch vụ nên các cơ sở này phải mua đôla của tư nhân.

Để giải quyết tình trạng này, Thống Đốc Ngân Hàng Nhà Nước Lê Đức Thụ nêu ra các giải pháp sau đây:

- Trước hết là biện pháp kiểm soát hành chính, cấm việc tư nhân mua bán đồng đôla. Tuy nhiên theo ông Thụ, biện pháp này hiệu quả thấp.

Kế đến là áp dụng những biện pháp mang tính kinh tế bao gồm việc ban hành một tỉ giá hối đoái tương đối ổn định và một lãi suất hợp lý để tránh sự chuyển dịch từ đồng tiền này sang đồng tiền kia.

Tiến sĩ Alain Chevalier, giáo sư Trường Quản Trị Châu Âu Pháp nêu ý kiến là để chống đôla hóa phải dựa vào hệ thống các ngân hàng và một hệ thống tiền tệ đủ mạnh. Ngay từ bây giờ, Việt Nam phải tái cấu trúc 4 ngân hàng quốc doanh lớn và sắp xếp lại 40 ngân hàng thương mại để chỉ còn lại 34 ngân hàng.

**THAM NHŨNG, HỐI LỘ**  
Lại có ý kiến cho rằng chống tham nhũng để giảm đôla hóa. Một bài báo trên Vietnamnet cho rằng tại Việt

Nam, tiền mặt bằng ngoại tệ được sử dụng để bỏ phong bì hối lộ là cách êm thấm nhất được người đưa hối lộ lẫn kẻ nhận hối lộ ưa thích nhất.

Một chuyên gia kinh tế khác lại cho rằng trong tình trạng Việt Nam vẫn còn thiếu hụt ngoại tệ có giá trị giao dịch cao như đồng đôla thì việc thả nổi không kiểm soát chặt chẽ việc sử dụng đồng đôla trong dân chúng như hiện nay là một biện pháp tốt:

"Ở Việt Nam thiếu ngoại tệ nên phải cho trôi nổi như thế để thu hút ngoại tệ. Dùng lối đó để mua hàng hóa. Hàng hóa nước ngoài phải mua bằng ngoại tệ. Bây giờ hàng hóa trong nước ít, đưa ngoại tệ cho ngân hàng thì ngân hàng nhận thì để nhưng đưa ra khó đó đó phải thả nổi để trống làm sao làm thì dân chúng có đồng tiền bán cho đám con buôn rồi con buôn dùng tiền đó để mua hàng hóa nước ngoài hoặc bán cho các nhà nhập cảng lậu để lấy hàng hóa về thành ra trong nước có hàng hóa để mà xài ảnh hưởng được giá cả làm cho giá cả xuống đi tương đối làm ổn định được gia cả trong nước.

Đó là mục đích của chợ đen. Trừ một số gọi là đầu cơ ngoại tệ để đem ngoại tệ ra nước ngoài rừ tiền mục tiêu đó ít hơn."

Một biện pháp cuối cùng được đưa ra là Việt Nam cần phải tích cực chống tham nhũng để giảm đôla hóa. Những người chủ trương biện pháp này cho rằng tại Việt Nam, tiền mặt bằng ngoại tệ được sử dụng để bỏ phong bì hối lộ là cách êm thấm được người đưa hối lộ lẫn kẻ nhận hối lộ ưa thích nhất.

► **KỶ NIỆM 30 NĂM** trang 1

Đông Liên Tôn Quận Cam, các Dân biểu liên bang và tiểu bang, cùng Phật tử khắp nơi về dự lễ. Có khoảng 50 chư vị Tăng Ni khắp thế giới, 50 quan khách gồm đại biểu Hội Đồng Liên Tôn Quận Cam, và gần một ngàn Phật tử từ tị nạn sân ngoài Chùa Diệu Pháp.

Hòa Thượng Thích Quảng Độ trích dẫn một nghị quyết của Cộng sản để chứng minh: "Còn vấn đề ly gián nhằm phân hóa nội bộ Giáo Hội Phật giáo, thì dùng Sư đánh Sư, để thế giới và đồng bào nhìn

vào chỉ thấy tranh chấp nội bộ mà không thấy bàn tay của Đảng và nhà nước nhúng vào..." Hòa Thượng nhấn nhủ Phật tử trong và ngoài nước: "Trong quá khứ chúng ta đã thấy rõ điều đó, cho nên cần phải tỉnh táo, đừng bao giờ để mắc mưu thêm một lần nữa".

Trong phần đầu đạo từ, Hòa Thượng đã nhắc đến sự kiện 22 Tăng Ni tự thiêu để chống CS đàn áp tôn giáo vừa sau biến cố 1975, kể ra thành quả của công cuộc vận động cho tự do tôn giáo và dân chủ, nhân quyền như được dư luận quốc tế ủng hộ, thiết lập được 9 ban đại diện Giáo hội ở Miền Nam, với sự đóng góp lớn của Phòng Thông Tin Phật Giáo Quốc Tế do Gs Võ Văn Ái làm Giám đốc, .v.v. Ngài tóm lược 2 điểm quan trọng của Giáo Hội trước thế sự:

- VN phải có dân chủ đa nguyên đa đảng mới giải quyết được các vấn đề trong nước,  
- Xác nhận Giáo Hội và chư vị Tăng Ni không làm chính trị, mà có thái độ chính trị như thái độ cố hữu từ 2000 năm đến nay. (Nguyễn Hiền thuật)

► **WTO BÉ TẮC** trang 1

phát triển nhất được hưởng ưu đãi miễn thuế đối với xuất khẩu. Các tổ chức từ thiện đã chỉ trích bản dự thảo tuyên bố này. ActionAid gọi đây là "điều hổ thẹn và là sự xúc phạm đối với những người nghèo trên toàn thế giới."

Hội nghị WTO dự định kết thúc vào chủ nhật, nhưng một số đại biểu từ 149 nước tham gia đã đe dọa sẽ rời hội nghị nếu những quan ngại của họ không được giải quyết. EU đã phản đối việc đưa ra ngày chấm dứt bảo hộ xuất khẩu đối với nông sản bởi EU muốn đảm bảo rằng có những quy định mới chống lại tình trạng dùng nông sản viện trợ cho các mục đích thương mại. Bản dự thảo tuyên bố đề nghị chọn năm 2010 là năm xóa bỏ bảo hộ nông nghiệp hoặc xóa bỏ dần dần trong vòng năm năm. Nhưng cả hai đề xuất này đều được đặt trong ngoặc, điều đó có nghĩa là rất có thể không một đề xuất nào được



**TIN NÓNG**

thông qua vào cuối hội nghị.  
Ông Bob Stallman, người đứng đầu Hiệp hội Nông trang Mỹ, nói: "Thật là một ngày buồn khi ngày mà chúng tôi muốn kết thúc bảo hộ lại được đặt trong ngoặc." Một số nước châu Phi vẫn luôn đề nghị xóa bỏ bảo hộ cho nông dân trồng bông ở các nước giàu. Bản dự thảo có đề xuất xóa bỏ này được thực hiện từ năm sau, nhưng thực ra Mỹ đã đang trong quá trình xóa bỏ các hỗ trợ xuất khẩu bông sẵn rồi. Các phóng viên đánh giá rằng nếu các nhà đàm phán không đạt được một thỏa thuận dù tối thiểu trong vấn đề mậu dịch, uy tín của WTO sẽ bị ảnh hưởng nặng nề.

**Hoa Kỳ thả các khoa học gia Iraq**

(BBC) 19.12.2005. Một nhóm cựu quan chức của chế độ Saddam Hussein đã được trả tự do trong đó có hai nữ khoa học gia, Huda Ammash người có biệt danh "Bà Anthrax" và Rihab Taha thường được gọi là "Tiến sỹ Vi trùng". Các quan chức Iraq nói một số người khác sẽ được trả tự do trong một hai ngày tới.

Những cựu quan chức được thả tự do đã từng được Hoa Kỳ mô tả là những người bị bắt cao giá. Nhưng sau khi bị tạm giữ không buộc tội trong hai năm rưỡi, quân đội Hoa Kỳ nay nói rằng họ không còn là đe dọa an ninh hoặc còn có giá trị gì về mặt tình báo. Hai nhân vật có tiếng nhất trong nhóm được trả tự do là chuyên gia vũ khí sinh học được đào tạo ở Anh, được gọi là "Tiến sỹ Vi trùng" và bà Huda Ammash, một thời là quan chức cao cấp trong đảng Ba'ath của ông Saddam Hussein.

# Tommy's AUTO BODY

*Phẩm Chất Cao  
Giá Phải Chăng*

1320 Oakland Rd., San Jose, CA 95112  
Tel: (408)573-7799 \* Fax: (408)436-8567

4234 Monterey Hwy. #F, San Jose, CA 95111  
Tel: (408)227-1128 \* Fax: (408)227-1184

**ĐẶC ĐIỂM:**

- Shop có nhân viên đã từng làm việc cho các hãng bảo hiểm lớn như Farmers và All States giàu kinh nghiệm để lo thủ tục claim trực tiếp với các hãng bảo hiểm.
- Với nhóm thợ nhiều năm kinh nghiệm có bằng cấp tại Hoa Kỳ.
- Shop được trang bị với những dụng cụ tối tân để bảo đảm sự chính xác, an toàn, đúng tiêu chuẩn.
- Shop rộng lớn, khang trang, với hàng rào cổng sắt để bảo đảm an toàn.

**Chuyên Làm Đồng - Kéo Sườn - Sơn Xe**  
ĐẶC BIỆT: Cho các xe Mercedes, BMW, dùng nước sơn chính gốc đã được chấp thuận bởi hãng Mercedes, BMW.

Mọi chi tiết liên lạc **GIA TRAN**

**- KÉO XE  
FREE - ESTIMATE  
- CHO MUỘN XE**

# SENER AUTO PART

CHUYÊN BÁN & CUNG CẤP CÁC LOẠI PHỤ TÙNG XE HƠI

COMPARE  
OUR LOW PRICES  
FOR ALL  
QUALITY PARTS!

- Dự trữ đầy đủ các loại phụ tùng xe Mỹ, Nhật và Âu Châu
- Phẩm chất bền tốt, giá hạ hơn nhiều nơi
- Nhân viên chuyên nghiệp, kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn
- Giao hàng nhanh và miễn phí (có giới hạn)

Mở Cửa 7 ngày trong tuần  
**(408) 292-8957**

2266 SENTER ROAD, SAN JOSE, CA 95112 (đối diện Costco)

# TÙNG AUTO REPAIR

COMPLETE AUTOREPAIR  
2345 SENTER ROAD # A - SAN JOSE, CA 95112

- \* ENGINE
- \* TRANSMISSION
- \* ELECTRICAL
- \* MUFFLER
- \* 4 WHEEL ALIGNMENT
- \* FAST OIL CHANGE

- \* TUNE - UP
- \* THAY NHỚT MÁY VÀ HỘP SỐ
- \* LÀM THẮNG VÀ TIỆN ĐĨA
- \* COMPLETE CLUTCH JOB

**REBUILD:**  
CARBURATOR - MÁY - HỘP SỐ  
. Thay máy, hộp số  
. Định giá miễn phí

Mở Cửa từ:  
**9AM - 6 PM**  
Thứ Hai đến  
Chủ Nhật

NHẬN TIỆN ĐĨA THẮNG \$7.50/each  
4 WHEEL ALIGNMENT VỚI DẶN HUNTER K111 TỐI TÂN NHẤT  
MỌI VIỆC LÀM ĐỀU ĐƯỢC BẢO ĐẢM

**\$35.75**  
+ Certificate

PHONE: **(408) 993-9966 993-2266**

*Tùng Auto Repair Kính Mời*

# Thư gửi "Thành phần thứ Ba"

KHÁNH HÙNG

I.  
Tôi có một người chú bà con, có học nhất, có tư cách nhất, và được tôn trọng nhất trong dòng họ. Trước năm 1975, ông ấy là một linh mục Công giáo trẻ, là hiệu trưởng của một trường trung học, và có chân trong nhiều tổ chức xã hội có tiếng. Có thể nói, thời ấy, ông có đầy đủ, vừa danh dự, vừa quyền hành, và cả vật chất. Các tổ chức nhân đạo phi chính phủ cấp cho ông kinh phí một cách hào phóng để xây trường học và các cơ sở xã hội mà ông muốn. Ông có đủ các loại xe và phương tiện để phục vụ cho công việc của ông.

Các viên chức chính quyền miền Nam từ quận trưởng, tỉnh trưởng cho đến những cấp cao hơn luôn tỏ ra kính trọng và cả sợ hãi chú tôi. Tôi đã từng chứng kiến một tỉnh trưởng nói với ông: "Xin cha người giận tha cho con", dù ông tỉnh trưởng này lớn hơn ông trên 10 tuổi. Thế nhưng ông là người thường xuyên tổ chức những cuộc biểu tình chống chính quyền miền Nam một cách quyết liệt. Tôi luôn nhớ cái khẩu hiệu của ông, "chính quyền miền Nam là một chính quyền tham nhũng, và thối nát."

Ngày 30/4/1975, ông tỏ ra vui vẻ khi "bộ đội giải phóng" đến mượn trường học và nhà ở của ông làm nơi đóng quân tạm. Sau ba tháng, bộ đội dọn đi và họ dọn luôn toàn bộ cái tài sản công lẫn tư của ông. Họ không chỉ tháo tôn, khung gỗ, mà cạy luôn cả gạch móng của tất cả những trường học và cơ sở của ông. Tám tháng sau ngày miền Nam giải phóng, ông bị đưa đi "cải tạo" trong thời gian hai năm. Vậy mà, suốt ba mươi năm qua, tôi chưa hề thấy ông một lần dám cãi lại anh trưởng công an xã, một học trò của ông đã bỏ học từ năm lớp 7 để theo đám du côn trong vùng, và sau này thường xuyên bắt ông ngồi viết kiểm điểm.

II.  
Hôm nay tôi đọc trên báo Tuổi Trẻ bài "Sự Lựa Chọn Của Người Trí Thức", nói về Luật sư Nguyễn Hữu Thọ, một trí thức nổi tiếng ở miền Nam đi theo Cộng sản và đã từng giữ chức Chủ tịch Mặt Trận Giải phóng Miền Nam Việt nam. Luật sư Thọ là người gốc Công Giáo và hoàn toàn trưởng thành trong nền giáo dục Pháp. Ở miền Nam, ông đã có tất cả, từ địa vị, vật chất, danh dự, và sự kính trọng. Thế nhưng ông đã bỏ tất cả để đi theo cộng sản.

Sau năm 1975, gần như người ta không còn nghe đến tên ông. Tôi đã từng đến nhà ông trên đường Phạm Ngọc Thạch trong một dịp lễ đặc biệt, và đúng như lời đồn đãi, từ người gác cửa, lái xe, cho đến người y tá của ông, đều do cơ quan "bảo vệ nội bộ" của Đảng cung cấp. Người Sài Gòn kể rằng, trước lúc chết, ông có nguyện vọng được xưng tội với một linh mục. Vì mục đích nhân đạo, chính quyền đã đồng ý với điều kiện là người "thư ký"

của ông phải đứng bên cạnh cuộc xưng tội giữa ông với ông linh mục nọ.

III.  
Thế hệ của tôi đã học chữ quốc ngữ qua dòng nhạc phản chiến đầy hào khí Lạc Hồng của Trịnh Công Sơn. Khi tôi vào đại học, được nghe lời truyền tụng về huyền thoại chống chiến tranh, được cho nhìn những tấm ảnh nhạc sĩ họ Trịnh ốm yếu, với đôi kiếng cận dày, ôm cây đàn ngạo nghễ hát trên một sân khấu phản chiến, giữa Trung tâm Sài Gòn với một "lực lượng cảnh sát và mật thám" dày đặc của một chính quyền Miền Nam "tay sai, tàn bạo, thối nát"; Vì thế, hơn cả sự ngưỡng mộ tài hoa của một nhạc sĩ, trong lòng tôi còn dành cho họ Trịnh sự kính trọng đối với một chí sĩ bất khuất trước cường quyền. Nhưng sau này, khi đi làm và có cơ hội tiếp xúc với ông, tôi hoàn toàn thất vọng. Trịnh Công Sơn rất sợ bị công an "thăm hỏi". Dù là một người xa lánh với những kẻ quyền lực, Trịnh công Sơn luôn treo tấm hình ông chụp chung với nguyên thủ tướng Võ Văn Kiệt ở phòng khách. Ông đã nhiều lần bày tỏ với bạn bè một ý định nguyền thề và hết sức tội nghiệp là tấm ảnh đó có thể giúp ông tránh bị công an chụp mũ. Một nhạc sĩ hàng đầu của một dân tộc, từng hiên ngang công khai thách thức chính quyền miền Nam, đã trở nên hèn hạ đến mức phải dùng một tấm ảnh để đánh lừa nỗi sợ hãi của chính mình. Trước khi ông mất vài năm, tôi đã vài lần gặp ông trong các hội nghị tổng kết của một số cơ quan tổ chức văn hoá tại Sài Gòn. Trong tất cả các hội nghị đó, những hàng ghế danh dự được dành cho các cán bộ văn hoá, tuyên huấn kể cả cấp quận huyện. Những cán bộ này phát biểu, chúc tụng nhau nhưng không ai để ý đến ông. Ông ngồi lọt thỏm ở các hàng ghế sau với một vài người bạn. Tôi xin lỗi vong hồn ông để nói điều này: Cộng sản đã dành cho nhạc sĩ huyền thoại Trịnh Công Sơn vị trí của một trong số hàng ngàn "CÔNG NHÂN SẢN XUẤT NHẠC..." không hơn không kém. Thân phận của ông trong hai mươi sáu năm sau 1975, chỉ trừ khi ông chết, còn kém hơn một cán bộ phòng văn hoá quận 1.

IV.  
Tôi đến Mỹ trẻ sau khi miền Nam đã được giải phóng hơn 20 năm. Ở Mỹ, tôi có hai người bạn. Gọi là bạn nhưng họ đều lớn hơn tôi trên 10 tuổi, và cả hai là người miền Nam, đã đến Mỹ từ trước 30/4/1975. Cả hai đều có bằng tiến sĩ và đều có địa vị cao trong xã hội Mỹ. Hai người bạn tôi nằm trong số những người thường hay về Việt Nam và luôn ao ước cơ hội để giúp đỡ và phụng sự quê hương Việt Nam.

Điều đáng nói là, hai người bạn tôi luôn chỉ trích xã hội Mỹ, hệ thống chính trị Mỹ, và các chính trị gia Mỹ. Nói về bất cứ lĩnh vực nào, họ cũng đều

tìm ra cái xấu, cái đáng phê phán của nước Mỹ. Ngược lại, dường như bạn tôi tỏ ra dễ dãi hơn đối với tình trạng ở Việt Nam và dường như không có ấn tượng gì lớn đối với tình trạng tham nhũng - thối nát trong xã hội cộng sản Việt Nam hiện nay. Có lần bạn tôi nói rằng, ông mới đến Mỹ mà sao ông chống cộng hơn tôi?

VÌ SAO ?  
Tôi đã bỏ Việt Nam ra đi khi tôi ở lứa tuổi đã quá trẻ để học một ngôn ngữ mới, để tạo lập một nghề nghiệp mới, để có một mối quan hệ xã hội mới, và để có thể làm quen với khí hậu ôn đới. Thế nhưng tôi đã phải ra đi vì tâm trí tôi không thể chịu đựng nổi sự hành hạ của những điều bất công, thối nát, lừa dối, và tàn bạo đang xảy ra từng ngày xung quanh tôi. Một buổi sáng, tôi thấy anh xe ôm đầu ngõ nhà tôi trên đường Lê Văn Sĩ, quận 3 dường như đang khóc. Tôi hỏi anh, và anh nói rằng chiếc xe honda cũ của anh đã bị công an thu giữ, không biết làm cách nào để xin lại. Lý do là vì xe honda ôm chỉ được chở 1 người khách nhưng hôm qua, anh đã chở một người khách - một phụ nữ có đứa con 5 tuổi. Tất nhiên, đứa bé 5 tuổi không thể ngồi một mình sau xe ôm được. Nhưng "luật pháp" không phân biệt lớn nhỏ. Anh xe ôm nói, vì đó là chuyện xe đầu tiên trong ngày, nên anh không có đủ 50 ngàn để "dúi" cho anh cảnh sát giao thông, và vì thế, chiếc xe của anh đã bị tạm giữ. Anh xe ôm này có ba đứa con. Chỉ riêng phải đóng "sổ vàng" để được giữ chỗ tại trường công lập gần nhà, mỗi đứa cần có 2 triệu, chưa kể tiền học thêm hàng tháng... Trung bình mỗi ngày anh kiếm được 100 ngàn đồng bằng nghề xe ôm. Vợ anh bán bánh canh trong hẻm mỗi ngày kiếm được khoảng 50 ngàn. Thu nhập của hai vợ chồng cộng lại tính ra chưa đủ tiền trường cho ba đứa con, chưa nói đến những bất trắc thường xuyên xảy ra như vụ chiếc xe bị tạm giữ.

Ở Việt Nam, cứ 10 người bạn gặp, sẽ có 7 người có hoàn cảnh như anh xe ôm nói trên.

Còn anh bạn tôi thì luôn chỉ trích nước Mỹ... Tôi đã sống ở Mỹ hơn 5 năm, đã có ít nhất hai mươi lần liên hệ với các cơ quan chính quyền. Tôi chưa hề bắt gặp một công chức nào thiếu nhã nhặn và lịch sự với tôi ngay cả khi tôi đến để xin các khoản trợ cấp. Không ai trong số hàng chục gia đình bà con và quen biết của tôi đã sống tại Mỹ hơn 20 năm phân nản về một lần phải bị làm khó để hay phải lo lót cho công chức Mỹ.

Ở Mỹ, không nói đến chương trình phổ thông hoàn toàn miễn phí, mà bất cứ ai cũng có đủ cơ hội để đi học đại học. Gần như 100% người Việt Nam di cư đến Mỹ đều đủ tiêu chuẩn hưởng trợ cấp giáo dục (financial aid). Do đó mà đã có tới hơn 45% người Việt đến Mỹ dưới 20 tuổi học xong đại học hoặc trên đại học. (California, Department of Education, 2004-Survey). Ở Việt Nam hiện nay, không dám nói đến bậc đại học, ngay cả vào lớp một thôi, chỉ riêng tiền đóng "sổ vàng" trung bình là 1 triệu đồng cho một học sinh, khoản tiền này không được qui định bởi luật pháp nhưng không phải

pháp... Khoản tiền đóng "sổ vàng" này, như báo Tuổi Trẻ từng đưa tin, có trường lên tới 5 triệu đồng cho một quốc gia có mức thu nhập trên đầu người vào khoảng 7 triệu rưỡi. Nhưng đó chỉ mới là khoản nhập môn. Tổng các khoản chi học thêm, quà cáp thầy cô giáo, và phương tiện học hành của mỗi học sinh tương đương với ít nhất là 1/3 số thu nhập của anh xe ôm kia.

Ở bất cứ phương diện nào, bạn cũng có thể thấy một khoảng cách rõ ràng giữa hai xã hội.

Đi của tôi, năm nay trên 60 tuổi đang nhận chăm sóc một cháu bé 1 tuổi tại Santa Cruz (CA) cho vợ chồng một kỹ sư người Việt. Hàng tuần đi lái cũng một chiếc Toyota 2004 đi làm 5 ngày, mỗi tháng đi lãnh 1000 dollars tiền lương, chưa kể ăn uống và quà cáp trong các dịp lễ. Mức thu nhập của đi tôi tương đương với mức lương trung bình của 4 kỹ sư điện toán giỏi tại Sài Gòn hiện nay.

Truyền thông Mỹ hôm nay (18/12/2005) xôn xao đưa những chỉ trích và đánh giá gay gắt về việc Tổng thống Bush đã có lần cho phép cơ quan an ninh quốc gia theo dõi điện thoại và email của nghị phạm khủng bố trong nước Mỹ. Cũng trong thời gian này, ở Việt Nam xảy ra một chuyện ngược lại: Công an tổng giám biệt tích hai anh em nhà ở đường Nguyễn Kiệm vì tội tham gia diễn đàn Paltalk nhưng không có một dòng tin nào xuất hiện trên 500 tờ báo hiện có tại Việt Nam.

Chỉ cần nhìn sơ qua, bạn cũng có thể thấy, những điều mà bạn chưa hài lòng ở nước Mỹ là những điều mà đồng bào của bạn dù nằm mơ cũng không thấy được. Chỉ cần lướt qua vài hình ảnh và số liệu, bạn cũng có thể thấy cái bất công trong xã hội Mỹ này chỉ bằng một viên bi trong một giỏ bi bất công dưới chế độ cộng sản. Ở trên trái đất này, không hề có thiên đường. Điều mà anh và tôi tìm kiếm không phải là một xã hội hoàn hảo, mà là một xã hội có ít sự bất công hơn, có ít sự lừa dối hơn, và có ít cái xấu hơn. Trong ý nghĩa này, thì nước Mỹ là một mô hình tốt hơn vạn lần so với cái xã hội Việt Nam cộng sản, nơi mà sự ác, sự bất công, và sự lừa dối đang thống trị xã hội.

Quý vị "Thành phần thứ ba" giống như những đứa bé nhà giàu đang sống êm ấm trong một lâu đài nhưng luôn nhìn qua cửa sổ, mơ tưởng được làm một chú bé mồ côi trên cánh đồng vàng xa, dưới bầu trời đầy nắng, và bên cạnh một khu rừng nhiệt đới bí ẩn... Nhưng khi nào quý vị trở thành chú bé nhà nghèo kia, thì quý vị sẽ thấy công việc mò cua hoàn toàn không có mấy may của sự lãng mạn, nhưng là một sự khốn khổ đến cùng cực vì lạnh, vì đói, vì nắng, và những những cơn sốt nhiệt ngả do cánh rừng kia mang lại.

Tóm lại, "Thành phần thứ ba" là những người có thừa nhiệt huyết và dũng khí để đấu tranh quyết liệt chống những chính quyền của những xã hội dân chủ nhưng thiếu sự can đảm tối thiểu để bảo vệ một sự công bằng căn bản nhất dưới những chế độ độc tài. Và như thế, dù không chủ ý, "thành phần thứ ba" đã bác một nhíp câu cho các chế độ độc tài như cộng sản Việt Nam.

Khánh Hùng

**Việt Satellite**  
15567 BROOKHURST ST. WESTMINSTER CA 92683 TEL: 714-775-5400

Merry Christmas & Happy New Year

Ban Giám Đốc  
Vietsatellite  
và toàn thể nhân viên  
kính chúc quý khách  
một mùa Giáng Sinh  
và Năm Mới  
An Bình Hạnh Phúc

**Việt Satellite**  
1-866-277-0748  
www.vietsatellite.com

**DIRECTV TOP 50 DEALER 2005**

**Việt Satellite**  
15567 BROOKHURST ST. WESTMINSTER CA 92683 TEL: 714-775-5400

**FREE** MÁY, CÔNG LẮP RÁP VÀ SHIPPING CHO 4 PHÒNG

Đài Truyền Hình  
**VIỆT NGỮ HẢI NGOẠI 24/24**  
đã được phát hành trên hệ thống  
**DIRECTV**  
Chúng tôi có nhân viên lắp ráp trên toàn Quốc Hoa Kỳ kể cả Hawaii.

[www.vietsatellite.com](http://www.vietsatellite.com)  
**800.581.6910**

Open 7 days a week, we install everywhere in the U.S

Đài Truyền hình Việt Ngữ Hải Ngoại 24/24 đã được phát hành trên hệ thống DIRECTV với nhiều tiết mục hấp dẫn như: tin tức quốc nội và thế giới, ca nhạc, cải lương, em học tiếng Việt, phim Hồng Kông, Đại Hàn chuyển âm sang tiếng Việt, và rất nhiều tiết mục hấp dẫn khác...

<b>BASIC CHOICE \$24.<sup>99</sup></b>
Gồm đài SBTN 24/24 và các đài địa phương
<b>PREFERRED CHOICE \$44.<sup>99</sup></b>
Gồm đài SBTN và 80 đài Mỹ
<b>JADEWORLD \$36.<sup>99</sup></b>
Gồm 5 đài nói tiếng Quảng Đông.
<b>TOTAL CHOICE + SBTN \$54.<sup>99</sup></b>
Gồm đài STBN và 125 đài Mỹ. FREE 3 tháng đầu 7 đài HBO, 12 đài STARZ movie và 9 đài SHOWTIME <small>*Promotion end Feb 28, 2006</small>

Ban Giám Đốc Vietsatellite và toàn thể nhân viên kính chúc quý khách một mùa Giáng Sinh và Năm Mới An Bình Hạnh Phúc

# Một Lần Nửa Năm Dâu Ra Đi: Bao Giờ VN Được Thái Bình?

Mới đây Zhang Yi Mou làm phim "Hero" (Anh Hùng) kể lại chuyện thật của lịch sử Trung quốc - một cuộc âm mưu ám sát Vua nhà Tần do Ching Ke (Kinh Kha) thi hành. Cuộc mưu sát ấy không thành và Vua nhà Tần trở thành Hoàng Đế đầu tiên - Tần Thủy Hoàng Đế. Trong phim "Hero" Zhang Yi Mou cho kịch sĩ Jet Li - hiệp sĩ trong phim này giải thích tại sao không giết Vua lúc có cơ hội. Jet Li trả lời cơ bản bằng ba chữ thôi. Ba chữ ấy là: "Bình Thiên Hạ." (Peace for People)

Đại ý của phim này là người Trung quốc phải làm chủ Thiên Hạ. Họ dựng lên một người làm Hoàng Đế như thừa hành sứ mạng của Thượng đế để chủ tể thiên hạ. Như vậy, không nên giết con người trước mắt mình có định mệnh làm Hoàng Đế.

Đảng và Nhà Nước Trung Quốc cung cấp các tài khoản để Zhang Yi Mou làm phim này. Vì sao? Chú ý của phim muốn nói hiện nay Đảng Cộng Sản Trung Quốc đang đóng vai trò Hoàng Đế. Vậy thiên hạn phải biết, không nên diệt Đảng vì chính Đảng Cộng sản Trung quốc sẽ cho người Trung hoa làm chủ Thiên Hạ một lần nữa và bắt cả mọi người phải gọi nước Trung quốc là Thiên triều và người cầm đầu Trung quốc là con trời.

Thế giới đã nhìn thấy rõ cái tham vọng này của Trung quốc, nên Trung quốc không được quốc gia tiên tiến nào hoan nghênh để đóng góp phần trong việc kiến tạo trái đất không gian quốc tế hiện nay. Phim này tiết lộ nguyên vẹn cao quý của Đảng Cộng Sản Trung Quốc đúng theo như lời Đại Tướng Võ Nguyên Giáp đã viết trong thư gửi Bộ Chính Trị Đảng Cộng Sản Việt Nam hồi Tháng Giêng. Trong thư Đại Tướng Giáp bảo rằng nước Tàu đang bành trướng vượt qua khỏi biên giới Việt Nam và Nước Việt Nam là một phần địa hạt ấy cũng tương tự như Đài Loan.

Ngày nay, Trung Quốc nuôi dưỡng chính phủ quân phiệt Miến Điện và đổi lại, Trung quốc đã thiết lập được hai căn cứ hải quân bên Ấn Độ Dương - đây là lần đầu tiên trong lịch sử của Hán Tộc, họ có cả cơ quan quân sự ở Miến Điện và Ấn Độ Dương. Vì có sự nuôi dưỡng của Bắc Kinh, các Tướng Tá Miến Điện đã không tôn trọng những yêu cầu của ASEAN, Mỹ hay Tây Âu nên họ vẫn quản thúc Bà Ang San Suu Kyi.

Ở Lào, phe Cộng Sản Lào nhờ được Trung Quốc ủng hộ nên nắm ưu thế và phe của Hà nội đang bị yếu thế trước ngón đòn "Soft Power" như Bắc

kinh cho cái ngày một đại sảnh trung tâm để truyền bá văn hóa Trung hoa và gây lại ảnh hưởng cố hữu của Trung quốc trong lòng dân Lào. Ông Samsavong Langsavat, phó chủ tịch Đảng Cộng Sản Lào và lãnh tụ của phe thân Trung Quốc là người gốc Hoa, ông này nói thông thạo tiếng Lào còn hơn cả người bản xứ ở Kampuchia, bọn Tam Giác Hoa đã mua nhiều người chung quanh Heng Sam Ren và giúp người Miên làm ăn.

Dùng tiền bạc nhờ vào việc buôn bán ma túy và tổ chức buôn hàng lậu mang từ Hoa lục qua Việt Nam và tổ chức các chuyến đưa người Hoa ra nước ngoài để ra tạo ảnh hưởng riêng cho người Hoa tại Phnom Penh. Chính vì thế người Trung quốc được dân Kampuchia coi quan trọng hơn các người khác của các nước khác và tổ thái độ kỳ thị với dân Việt nam. Cái ảnh hưởng của Trung quốc tại Kampuchia cũng nhìn thấy rõ, mỗi khi bị bệnh, vua Shihanouk và các thân quyến đều bay qua Bắc Kinh để trị bệnh (một hình thức "Soft Power" của Trung quốc đối với dân Kampuchia)

Ở Thái Lan, Ông Thủ Tướng Taksin Shinawatra là người gốc Hoa nói tiếng Thái. Ông không phục Vua Thái và Ông đang xây dựng một chế độ độc quyền bằng tiền bạc (tài lực quyền) để khống chế Thái Lan và dùng ảnh hưởng này để bắt Mã Lai và Nam Dương phải phụ thuộc vào kinh tế Trung quốc với sự hỗ trợ của Singapore, một nước từng mệnh danh là "Hải Ngoại Trung Quốc" (a state of oversea).

Ở Việt Nam không cần nói nhiều về cuộc xâm lược của Bắc Triều, vì ai cũng biết, Bắc Triều đưa ra ý muốn, Đảng Cộng Sản Hà nội phải chấp hành ngay. Đảng Cộng Sản Việt Nam đã chia cắt một phần lãnh thổ cho Bắc Triều rồi; Bắc Triều vẫn đòi nữa và đã chiếm hết một phần



STEPHEN. B. YOUNG

đây không lâu, dụng lúc tranh tối Trương Sa và Hoàng Sa.

Trong nội bộ Đảng Cộng Sản ở Việt Nam bây giờ, ai giúp Trung Quốc bành trướng ở vùng Đông Nam Á và ai là phe chống?

Chỉ có dân chúng Việt Nam chống. Thái độ đó là tâm hồn và tinh thần của Dân Tộc Việt từ 4,000 năm nay.

Ở Hà nội có một số, ít lắm, nhưng kể có chức quyền trong ngành An Ninh Đảng và Công An

đủ uy tín thì phải nhờ thế để ngoại bang tạo quyền bính cho mình. Nếu không tạo được thế mạnh nhờ sự ủng hộ của dân, thì họ nhờ đến thế của ngoại bang giúp họ.

Thời chiến tranh Quốc Cộng, người Quốc Gia và miền Nam đã nhờ thế của Hoa Kỳ để chống lại sự xâm lăng của Cộng Sản Bắc Việt. Trong chiến tranh đó, Chính Phủ Hoa Kỳ qua 4 lớp chánh quyền khác nhau và dân chúng Mỹ đã hy sinh giúp Dân Tộc Việt. Người Mỹ không bao giờ đòi hỏi một xu nào, không đòi hỏi một tấc đất nào, không đòi hỏi một giọt dầu hỏa nào để bảo vệ một Nước Việt Nam có được tự do dân chủ.

Ngay trong chiến tranh tại Việt Nam, hậu cần (logistic) của Mỹ cũng không khai thác các tài nguyên của Việt Nam, bằng chứng các doanh trại cùng trang thiết bị xây cất và các căn cứ quân sự của Mỹ để lại đều là các tư vật liệu từ Hoa kỳ chuyển sang.

Và Người Mỹ đã hy sinh 58,000 con em trên chiến trường Việt chỉ vì mong muốn một nước Việt Nam thật sự tự do, không có bóng cộng sản!

Trong 4,000 năm vừa qua người Trung Hoa đã làm gì cho Việt Nam mà không toan tính hậu vận của họ ?

Hiện tại, nếu Việt Nam không có chế độ Đảng trị độc quyền của Đảng Cộng Sản, thì không có nguy cơ Việt Nam làm một thứ thuộc địa tâm lý, văn hóa, kinh tế... của Bắc Triều. Ngược lại, nếu Việt Nam có dân chủ thực sự, thì dân tộc Việt mới có độc lập, tự do, hạnh phúc. Sự dân chủ hóa miền nam Việt Nam, bằng sự ra đời bản Hiến Pháp 1967, đưa đến sự rút lui của quân đội Hoa Kỳ, miền nam được tạm yên đến mùa hè đỏ lửa năm 1972.


Hai cuộc dân chủ hóa Việt Nam và cuộc chống ngoại xâm, bảo vệ và xây dựng đất nước, thăng tiến dân tộc, là một con đường phát triển phúc đức của người Việt.

Ai thiết tha dân chủ hóa Việt Nam thì muốn dân tộc Việt vươn lên, tức yêu Việt Nam.

Ai chống dân chủ hóa Việt Nam thì chống sự mưu cầu hạnh phúc cho dân tộc và cố ý làm Việt Nam bị tụt hậu.

Năm 1946 chính Hồ Chí Minh đã biết sợ ảnh hưởng của Trung Quốc tại Việt Nam. Tháng Ba năm ấy, Ông Hồ thương lượng với Jean Sainteny và Tướng Pháp Leclerc để đưa quân đội Pháp về Trung Kỳ và Bắc Kỳ để làm giảm bớt ảnh hưởng của Trung Quốc. Nhiều đồng chí - kể cả Võ Nguyên Giáp - bắt nạt khi họ thấy Pháp đưa quân vào Hà nội. Ông Hồ giải thích rằng người

(xem tiếp trang 10)




**CALL VIETNAM**  
TẶNG 10 PHÚT miễn phí cho khách mới ghi danh lần đầu

**Hãy Đăng Ký Thẳng với VITC**  
ĐỂ ĐƯỢC **1.888.846.8482**  
*Trúng Thưởng*

<b>Giải 1:</b> 1 vé máy bay đi Las Vegas, hoặc 1.250 phút gọi Việt Nam, hoặc \$300 tiền mặt
<b>Giải 2:</b> 500 phút gọi Việt Nam hoặc \$100 tiền mặt
<b>Giải 3:</b> Thuý Nga DVD mới nhất, hoặc 115 phút gọi Việt Nam, hoặc \$25 tiền mặt

**Đăng ký bắt đầu từ ngày 01/11/05 đến ngày 31/12/2005**  
Danh sách người trúng thưởng sẽ được đăng trên các quảng cáo Tháng 1

Hãy theo dõi thường trực để biết các Chương Trình Trúng Thưởng của VITC.  
Hãy gọi 1-800-846-8482 để biết thêm chi tiết

Chúng tôi có nhận: 

**Hãy Gọi Ngay Số 1.888.8GO-VITC**  
1.888.846.8482  
www.vitcnet.com  
www.dialvitc.com

\* Flat rate to fixed line & mobile  
\* Calls from IL, AK and Canada charged at higher rates

VITC là công ty viễn thông hàng đầu chuyên cung cấp các dịch vụ gọi đường dài về Việt Nam và các dịch vụ cho thuê các đường dây gọi lớn nhất tại Hoa Kỳ  
VITC có văn phòng tại: Chicago, Hà Nội, Hồng Kông, Los Angeles, Singapore

**VITC TELECOMMUNICATIONS, LLC**  
Global Head Quarters  
1010 Lake Street, Ste. 400, Oak Park, IL 60301, USA  
TEL: 708-386-3080 Fax: 708-386-3018



**Đau, Nhức?**

**PHAN CHIROPRACTIC**

Khi có những triệu chứng liên quan tới cột sống, hoặc nguyên nhân bởi tai nạn xe cộ, nghề nghiệp thể thao như:

- Nhức đầu, mất ngủ, tê, mỏi, bong gân, sưng bắp thịt.
- Đau cổ, vai, lưng, chân tay, khớp xương, thần kinh tọa

Hãy đến với **Bác Sĩ Chỉnh Hình PHAN LONG GIA HÙNG D.C.**

**TEL: (408) 515 - 0601**  
551 E. Santa Clara St. - San Jose, CA 95122  
(Góc đường 12 và Santa Clara. Bên cạnh nhà hàng Vũng Tàu)

- Phòng mạch có trang bị X-Ray và dụng cụ Vật Lý Trị Liệu  
- Nhận các loại bảo hiểm.

**CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO:**

- ❖ Quý Bác, Quý Chú H.O cùng gia đình
- ❖ Các sinh viên học sinh.



# “Người Thương – Người Nhớ” để lại nhiều kỷ niệm đẹp Newland Productions bước lên sân khấu mới

Trên sân khấu, khi tiếng hát nức nở của ca sĩ Philip Cường vừa chấm dứt vang vọng với những lời ca như một thông điệp gửi đến cho mọi người... “Xin cuộc đời tha thứ nhau, cho tôi bình yên rất lâu...” thì ông bầu sô Tài Văn Kiên nở một nụ cười tự tin đầy rạng rỡ, đảo mắt nhìn quanh sân khấu Starlite Ballroom đầy áp khán giả mộ điệu, theo dõi suốt một chương trình thính phòng tuyệt vời để vinh danh hai cố nhạc sĩ tài hoa của nền âm nhạc Việt Nam, Duy Khánh và Trầm Tử Thiêng, một người để “Thương” và một người để “Nhớ.”

Sau những thành công của nhiều ô âm nhạc thính phòng chủ đề, từ “Huyền Anh” tới “Tình Mẹ”, từ “Nhật Trường” tới “Người Thương & Người Nhớ”, Tài Văn Kiên đã vượt qua những thử thách lớn lao và bước lên những trường thành vững chãi, để trở thành một bầu sô ca nhạc thính phòng với những kỹ thuật tân tiến và nét nghệ thuật cao độ. Cũng thế, nhóm Newland và các anh chị công tác với bầu Kiên cũng đã bước lên một sân khấu mới, để trở thành một ban nhạc nghệ thuật vững vàng và uy tín.

Sự hài lòng đối với kỹ thuật và nghệ thuật của Newland không những chỉ thấy ở giới thưởng ngoạn, đã được chứng kiến những trang trí quyền rũ, những âm thanh rung động, những giao hưởng điều luyện, những chọn lọc đặc ý, mà còn từ giới khó tánh nhất, đó chính là các Ca sĩ ngôi sao hàng đầu trong làng âm nhạc hải ngoại đã bay về góp tiếng hát trong đêm âm nhạc nghệ thuật này, là Diễm Liên, là Quang Lê và Ngọc Hạ. Cả 3 danh ca trẻ tuổi và được mọi người yêu mến này, cũng đã không giấu được niềm vui mừng bộc lộ của họ sau đêm trình diễn với ban nhạc Newland kỳnh này, và mọi người đều công nhận bầu sô Tài Văn Kiên đã thành công mỹ mãn về mọi phương diện, từ kỹ thuật, cho tới nghệ thuật, và cảm tình nồng hậu của thân hữu khán giả.



Hợp ca khai mạc đêm “Người Thương Người Nhớ”...

Tường Thụy với Diễm Liên...

Ngọc Hạ tình tứ với Quang Lê...

Tâm Nguyên - Philip Cường - Tài Văn Kiên

Người ta có thể thấy nét mặt rạng rỡ tươi cười của Kiên cùng với tất cả anh chị em cộng tác với Newland, và mừng cho một nỗ lực văn nghệ nghệ thuật này, đó là sau khi chính mắt tay Kiên nghe, và thấy sự hưởng ứng hoan hô nhiệt liệt tưởng chừng như vỡ bầu trời sau khi hai bài hát mới nhất, được Newland chọn lựa để trình bày với khán giả lần đầu tiên, là khi Nguyễn Nhu vừa dứt tiếng hát qua bài “Phải Chi Có Huế” của chính anh sáng tác, phổ thơ Nguyễn Phương, và sau khi Philip Cường trình bày bài “Bình Yên Rất Lâu” của Tâm Nguyên, thì Tài Văn Kiên đã phải la lên với sung sướng: “Tuyệt vời, thế là tôi đã mãn nguyện rồi.” Kiên giải thích thêm, “Trình bày một bài hát mới, trong một chương trình của những bài hát lừng lẫy khác của các cố thu trong nền âm nhạc Việt Nam, và bài hát mới lại nghe rất hay, được khán giả hoan hô đến thế, là điều không thể tưởng tượng nổi, điều không thể ngờ.” Anh hạnh diện nhận luôn “credit” – “Newland kỳ này phải đi vào lịch sử, lừng lẫy hai bài hát tuyệt

vời của sinh hoạt âm nhạc hải ngoại,” như trước đây Newland đã từng giới thiệu giọng ca Ngọc Hạ trước khi cô được mời công tác với Thúy Nga Paris.

Bài “Phải chi có Huế” do Nguyễn Nhu cảm xúc qua bài thơ mượt mà của Nguyễn Phương “Phải chi cho Huế ở đây, tôi leo lên núi kéo mây lại gần...” có thể nói là một trong những bài hát – hoặc thơ, viết về cố đô Huế một cách duyên dáng và dễ thương nhất. Bài hát cho chính Nguyễn Nhu hát, với giọng miền trung ấm cúng thật thà của anh, đã được cử tọa đón nhận một cách nồng nhiệt

Còn bài “Bình Yên Rất Lâu” là do tác giả Tâm Nguyên cảm xúc khi đọc bản tin quốc tế viết về một người thanh niên xin được cầm tay mẹ trước khi ra đi lần cuối cùng. Tác giả đã sử dụng xúc động cho trái tim đau khổ của người ở lại, của người mẹ trước cảnh chia ly, và nhắc nhở cho chúng ta sự nhớ tới những phép lạ hằng ngày, những ơn phước thường tình mà ta hay quên trong cuộc sống bốn ba, để cho tới khi mất đi, thì mới sực nhớ lại một cách muộn màng. Tác giả kết luận: “Người thanh niên xin nắm lấy bàn tay mẹ, như chúng ta hằng khao khát nắm lấy bàn tay mẹ Việt Nam. Xin một bình yên rất lâu cho người đã ra đi, xin một bình yên rất lâu cho người mẹ đau khổ ở lại, và xin cho tất cả chúng ta cũng được một sự bình yên rất lâu nhân mùa Lễ Giáng Sinh của yên bình và tình thương.” Bài hát có giọng nhạc lời cuốn, có những lời kêu gọi thiết tha, và qua sự trình diễn xúc động của Philip Cường với sự phụ họa qua ngón đàn ngọt ngào

của Tường Thụy, tiếng Kèn réo rắt của Văn Sơn, và phần đệm điều luyện của ban nhạc newland, đã đón nhận những tràng pháo tay nồng ấm của toàn thể cử tọa chọn lọc trong một đêm đông mưa bão.

Chương trình được hướng dẫn bởi “cựu” MC Phạm Phú Nam và giới thiệu bởi 3 MC mới, là Như Hạnh, Thanh Lan, và Thanh Phương. Ngoài ra còn có thêm 2 giọng hát duyên dáng mới là Như Phương và Ngọc Quỳnh, thêm vào với những giọng ca truyền cảm của Duy Hoàng, Hà Anh Tài. Ban nhạc còn có thêm sự công tác của tay Toàn Keyboard, An Bass và Hải Trọng.

Ngoài ra, còn nghe nói ca sĩ Philip Cường, sau khi chính thức xuất hiện trước ánh đèn sân khấu qua bài “Bình Yên Rất Lâu” đã được nhiều bầu sô khác mời cộng tác và lịch trình diễn được chuẩn bị cho nhiều tháng trong năm tới 2006.

Sau phần trình diễn thính phòng của 3 danh ca Ngọc Hạ, Quang Lê và Diễm Liên với những ca khúc bất hủ của hai tài danh Duy Khánh và Trầm Tử Thiêng, chương trình bước qua phần 2 với phần đa vũ vũ nhộn nhịp đêm thứ Bảy hôm 17/12/05 tại Starlite Ballroom trên đường Minnesota, tức Alma nối dài, gần DMV ở San Jose.

Sau chương trình “Người Thương Người Nhớ” của Newland kỳ này, những dư âm khen ngợi của giới sành điệu còn chuyển tai nhau suốt mấy ngày qua. Nhất là phải kể tới những vị mạnh thường quân và bảo trợ phượng tiện tài chánh để thực hiện được những loại chương trình nhạc thính phòng giá trị như thế. Được biết đã có nhiều vị hảo tâm, tích cực yểm trợ cho bầu Kiên mạnh dạn thực hiện những chương trình nghệ thuật kế tiếp. Trong tương lai gần có thể là một số đặc biệt cho một nhạc sĩ tài danh với những bài hát nhạc trẻ một thời, với những bài lấy lừng như bài “Không.” Đó chính là nhạc sĩ Nguyễn Anh 9, một người đã đào tạo ra rất nhiều tài năng tên tuổi của bầu trời âm nhạc Việt Nam suốt 40 năm qua.

LÊ PHONG – SAIGONUSA



Nguyễn Nhu và nhà thơ Nguyễn Phương



Quang Lê, Thanh Phương, Như Phương và Ngọc Quỳnh

La Văn thủ giàn âm thanh cho bầu sô Tài Văn Kiên





## Nguyễn Xuân Liên

INSURANCE AGENT - CAL STATE LIC. OD13720

CALL: 408-568-1132

The Company You Keep®



**Chúc Bạn Sống Yên Vui & Hạnh Phúc!**



**Cherilyn (Xuan Lien) Nguyen**

545 E. Saint John St. San Jose, CA 95112  
550 S. Winchester Blvd. #205 San Jose, CA 95128  
Bus: 408-556-7269 Cell: 408-568-1132 Fax: 408-247-5881

LUẬT SƯ NỔI TIẾNG BINH VỰC NGƯỜI CÔ THỂ, ĐẤU TRANH CHO BÀ CON ĐỒNG HƯƠNG, TỪNG THẮNG NHIỀU VỤ VIỆN LỚN

Văn Phòng Luật Sư  
**TAM NGUYEN ASSOCIATES**  
545 EAST SAINT JOHN STREET,  
SAN JOSE, CA 95112  
Góc đường 12<sup>th</sup> Street, sau lưng nhà hàng Vũng Tàu - Mọi điện thoại vẫn như cũ

**(408) 993-1551**  
Cell: (408) 568-1132  
FAX: 408.993.0527




LS NGUYỄN TÂM  
B.A., M.B.A., J.D.

Chỉ nhận  
thủ lao sau khi  
Thân Chủ  
thắng kiện

**• TẠI NẠN XE CỘ**

• TRƯỢT TẾ

• GIA ĐÌNH - LY DỊ

• CẤP DƯỠNG

• GIÁM NỢ

• PHÁ SẢN

• DI CHỨC

• THỪA KẾ

• THƯƠNG MẠI

• SANG NHƯỢNG

• CÔNG TY - HỖN HẠP

• HÌNH SỰ:

• TIỂU HÌNH & ĐẠI HÌNH

**Bình vực người cô thể là Quyết tranh đấu đòi công lý là Thành tâm phục vụ là**

**NGUYỄN VỌNG MỤC TIÊU CHĂM NGÔN**

THAM KHẢO MỌI VẤN ĐỀ PHÁP LÝ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ 24/24: 408-993-1551

# Hương Lan

## SANDWICHES



**HƯƠNG LAN FOOD PRODUCTION**  
8179 Belvedere Ave., Suite D, Sacramento, CA 95826  
Tel: (916) 737-1111

**HƯƠNG LAN (1)**  
1655 Tully Rd., San Jose, CA 95122  
Tel: (408) 258-8868

**HƯƠNG LAN (2)**  
41 Serra Way, Suite 108, Milpitas, CA 95035  
Tel: (408) 942-7777

**HƯƠNG LAN (3)**  
6930 65th St., Suite 109, Sacramento, CA 95823  
Tel: (916) 429-9999

**Đặc Biệt:**

**- Bún nước lèo/Bún bò Huế**

- \* Đủ loại bánh mì thịt
- \* Đầy đủ các món ăn Việt Nam
- \* Các loại chè, xôi & bánh ngọt
- \* Heo quay, vịt quay

## TIM HUYNH

INSURANCE SERVICES

Agent LIC# 0D62214  
Bus: 408- 813-7527

Cell: **408- 504 7988**  
Fax: 408 293 1255

Emial: tim.huynh@american-national.com  
621 Tully Rd. Ste 142  
San Jose, CA 95111

Hãy ghé thăm Website trang nhà điện tử của báo SaigonUSA:

**www.saigonusanews.net**

HẤP DẪN! TIN TỨC-BÀI VỞ CẬP NHẬT HÀNG NGÀY

## BEN'S TAX SERVICE

**BÊN MINH LÊ. E.A.**

1203 Lucretia Ave., San Jose, CA 95122

- \* Là chuyên viên thuế vụ lâu năm, giàu kinh nghiệm nghề nghiệp
- \* Nhận đảm trách mọi dịch vụ về thuế
- \* Nhận giải quyết mọi hồ sơ bị kiểm tra (Audit) bởi sở thuế Tiểu bang, Liên bang
- \* Công việc chu đáo, tận tình, nhanh chóng, vui vẻ.

Tel: **(408) 294-7530**  
Fax: **(408) 294-2763**

Giờ làm việc:  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9:00AM-5:00PM  
Thứ Bảy: 10:00AM-4:00PM

(Bao Giời Việt Nam ... tiếp từ trang 8)

Pháp sẽ không ở Việt Nam bao lâu, nhưng nếu quân đội Tàu tới, chúng sẽ ở lại một nghìn năm.

Ông Hồ định nghĩa mục đích của cuộc kháng chiến cứu dân tộc rất là rõ. Có ba điều kiện nói trên: độc lập, tự do, hạnh phúc.

Bây giờ, sau 60 năm - từ năm Ất Dậu đến năm Ất Dậu - dân tộc Việt vẫn chưa được độc lập, tự do, hạnh phúc trọn vẹn.

Từ lâu có người Việt thông minh, học sử, biết trời, biết đất, biết lòng người, tranh đấu để đem lại dân chủ cho dân tộc Việt Nam. Tôi nghĩ đến cố Giáo Sư Nguyễn Ngọc Huy chẳng hạn và nhiều anh em Đại Việt, Việt Quốc nữa. Năm 1993 - năm Quý Dậu - sau khi Cố Giáo Sư Huy nằm xuống, anh em thành lập Phong Trào Thống Nhất Dân Tộc và Xây Dựng Dân Chủ để khởi đầu một giai đoạn mới phát triển Việt Nam.

Mục đích của Phong Trào này là đưa ra một quan điểm mới về dân chủ, thay đổi chế độ theo tự do một cách ôn hòa không đổ máu, không xáo trộn hàng ngũ cán bộ. Đảng CSVN cần phải đổi thể chế chính trị, từ bỏ ý thực hệ Mác-Lê, và trở về với cộng đồng dân tộc.

Đồng thời, Phong Trào này cũng đưa ra một quan điểm mới cho người Việt Quốc Gia và đề nghị rằng chính họ nên tìm cách gặp gỡ, không hận thù đối với những người CS phản tỉnh về quyền lợi tổ quốc, có đầu óc tiến bộ, cởi mở và lòng thật sự yêu dân tộc và yêu tổ quốc.

Phần tôi tôi đã đưa ra một chương trình thay đổi chế độ CS bằng 6 bước hay 6 giai đoạn. Chương trình này Chính Phủ Mỹ hoan nghênh. Có người trong Bộ Chính Trị Đảng CSVN không chống vì thấy rất dễ thực hiện. Tiếc thay, Bắc Kinh không bằng lòng!

Bắc Kinh kêu gọi một nhóm CS Việt Nam để chống "diễn biến hòa bình" và đi sát với nhu cầu chiến lược của Trung Hoa. Một luận điệu riêng của Bắc kinh để làm thoái hóa lòng yêu nước của dân Việt trước những biến động đi theo trật tự của thế giới hiện nay.

Tướng Lê Đức Anh, Đỗ Mười, Dương Thông nghe theo. Để thi hành chính sách chống dân chủ hóa Việt Nam, những nhân vật này thành lập Tổng Cục 2. Sau Lê Đức Anh họ đưa Tướng Lê Khả Phiêu lên làm Tổng Bí Thư Đảng. Nguyễn Đình Huy, Phạm Thái Nguyễn Ngọc Tấn, Phạm Tường và nhiều người nữa đã bị bắt và kết án mấy năm tù dày.

Một mặt, chính sách của Trung Quốc thành

công. Phong Trào này không hoạt động được, Đảng Cộng Sản không thay đổi đường lối độc tài chuyên chính, liên tăng cường quyền lực cho các cục an ninh, công an để tổ chức các trò "đá cá lặn đưa" mà bọn họ gọi là dân làm chủ.

Nhưng mặt khác về phía tâm lý, văn hóa, dư luận, sự tự tin của đảng viên, Phong Trào này cũng thành công.

Trong Đảng CS xuất hiện một phong trào chống ý thức hệ Mác-Lê đòi hỏi dân chủ bắt đầu lớn lên. Nguyễn Hộ, Tướng Trần Độ, và các đồng chí của họ - người nào cũng có nhiều tuổi Đảng và có bề dày cách mạng khi xưa, tất cả bắt đầu viết các bài phê bình phổ biến trong Đảng và ngoài Đảng chống lại sự độc đoán của Đảng, theo lý tưởng vô sản, những nguyên tắc căn bản của chế độ do Mao Trạch Đông duyệt xét.

Qua thập niên 1990, số người trí thức và có chức tước trong Đảng hay chính quyền do Đảng CS lập ra, họ đã bỏ Đảng hay công khai chống đường lối của phe nhóm thân Tàu của Lê Đức Anh mỗi ngày mỗi đông đảo hơn.

Phía Quốc Gia, nhiều anh em hợp tác với những người như các ông Bùi Tín, Vũ Thư Hiên, vân vân. Lần lần người CS chỗ này chỗ kia, bắt đầu nói chuyện, trao đổi ý kiến với người không Cộng Sản một cách cởi mở, tin tưởng vào nhau hơn để vận động dân chủ cho Việt Nam, một đòn chính trị đi theo su hướng thế giới đánh bật ảnh hưởng Trung quốc, một ảnh hưởng càng ngày càng nặng Việt Nam để làm tiểu vương của Trung quốc, một đế chế đang mở rộng ra tại vùng Á châu.

Trong nước, ở cấp địa phương và tư nhân, áp lực Đảng và Công An bớt hoặc không còn nữa để dần dần dân chúng được hưởng nhiều điều kiện sống tự do hơn trong đời sống và việc làm nhỏ. Vì vậy, kinh tế Việt Nam phát triển. Mặc dù được tự do xây đền, chùa, nhà thờ, Hòa Hảo vẫn tổ chức biểu tình lớn. Luật hội đồng nhân dân địa phương được quốc hội biểu quyết. Luật này không khác gì mấy luật hành chính địa phương của Việt Nam Đệ Nhị Cộng Hòa ở Saigon thời Nguyễn Văn Thiệu. Luật này không nói gì về Chủ Nghĩa Xã hội hay lý thuyết Mác-Lê hay tư tưởng Hồ Chí Minh.

Năm nay Bộ Chính Trị đưa ra Nghị Quyết 36 nói cho cán bộ rằng: nhu cầu ưu tiên là không chia rẽ dân tộc, không nên có chiến tranh giai cấp, không nên phân biệt Quốc Cộng nữa. Đảng CS bây giờ muốn làm đại diện cho toàn dân, không phải riêng cho người vô sản.

Nghị Quyết 36 nay có một phần bất chức đường lối "3 đại diện" của Tổng Bí Thư Đảng CS Trung Quốc Giang Trạch Dân. Như vậy là có tính cách tiến bộ lắm rồi. Về hiện đại hóa quan điểm chính trị của Đảng CS Việt Nam. Nghị Quyết 36 cũng có chính sách "3 đại diện" công nhận rằng lý thuyết Mác-Lê không còn hợp thời nữa.

Trước đây Ông Đặng Quốc Bảo phúc trình cho một số cán bộ Đảng CS Việt Nam đưa ra kết luận của Ông là lý-thuyết Mác-Lê là "vô lý và vô nghĩa", không nên lấy lý thuyết ấy làm chủ thuyết cai trị cho một quốc gia tiến bộ hay cho một đảng chính trị nào. Đặng Quốc Bảo là em họ của Trương Chinh, nhà ý thức hệ Mác-Lê nổi tiếng trong Đảng CS Việt Nam. Ông Bảo năm nay lớn tuổi, là một cán bộ trí thức có uy tín trong Đảng.

Sau khi chúng ta đọc bài diễn văn dài 29 trang của Ông Bảo, chúng ta phải kết luận rằng Đảng CS Vietnam đã gặp một biến cố về tâm lý, đường lối, chính nghĩa và chính sách. Chính Ông Bảo hỏi: nếu Đảng ta không có chính nghĩa, tại sao chúng ta có phép cai trị đất nước Viet Nam? Theo ông, thì Đảng CS phải tiếp tục cầm quyền để thực hiện nền ổn định xã hội chính trị theo lòng dân (To lead is to be led)

Nhưng theo sự mong muốn của nhiều cán bộ hiện tại, lý do mà Đảng phải cầm quyền là giúp họ làm ăn yên ổn. Vì vậy, nạn tham nhũng một ngày một mở rộng thêm trong hàng ngũ Đảng và Nhà Nước. Nhiều cán bộ không thấy lý do nào mà họ phải hy sinh; chức cán bộ là công ăn việc làm của họ. Cán bộ sống như vậy không có uy tín đối với dân. Cán Bộ không có uy tín và đảng không có chính nghĩa hợp thời, thì chính Đảng không có uy tín luôn. Đảng phải nhờ thế của Công An và tiền bạc để tồn tại từ hôm nay qua ngày mai.

Về mặt tình cảm, dân chúng Việt Nam đã bỏ Đảng Cộng Sản rồi và chính những người lãnh đạo Đảng biết vậy. Ông Đặng Quốc Bảo nói đúng: xã hội chủ nghĩa không hợp thời.

Như vậy, trong 12 năm từ 1993 đến 2005, từ năm Quý Dậu qua năm Ất Dậu, tình hình chính trị Việt Nam diễn tiến theo sự định hướng của Phong Trào TNDT và XDDC. Dân Tộc Việt Nam được thống nhất trong ý chí sắt đá cùng cất tiếng là không muốn Đảng Cộng Sản cầm quyền nữa. Và chính nhiều nhà trí thức có uy tín trong Đảng đòi hỏi dân chủ hóa Đảng và Nhà Nước. Cương Lĩnh của Phong Trào TNDT và XDDC đã trở thành lập trường chung của đa số dân Việt Nam.

Tháng hai năm nay, Ông Nguyễn Đình Huy, Chủ Tịch Phong Trào TNDT và XDDC, được tha về. Ông thấy việc làm của Phong Trào đã thành công

một phần lớn về tư tưởng quân chúng và đã thuyết phục nhiều cán bộ CS theo nguyên tắc dân chủ. Ông Huy nói với anh em rằng ngày nay không có nhu cầu tiếp tục tranh đấu theo kiểu Phong Trào nữa. Ông cũng lớn tuổi và đi tù cải tạo và tù gần 30 năm, gần hết nửa cuộc đời. Nếu Ông không thấy còn sức lực và tinh thần tiếp tục hoạt động tích cực nữa, thì ông có quyền nghỉ ngơi, an dưỡng tuổi già. Chúng ta nên thông cảm.

Rồi nếu Đặng Quốc Bảo đứng và nếu Phong Trào TNDT và XDDC đã làm được chính cái việc chuyển biến của giai đoạn 1993 đến 2005, và nếu chỉ có được rất ít cán bộ CS có uy tín, trong khi đó Đảng chỉ cầm quyền bằng võ lực và tham nhũng mà thôi, thì từ đây tiến trình tiếp tục dân chủ hóa Việt Nam sẽ ra sao, có thực hiện được không?

Theo tôi, hình thức hoạt động chính trị bằng đảng phái không còn hợp thời nữa. Trước nên chọn tranh đấu cho quan điểm tự do dân chủ bằng hình thức "networking" là hay hơn. Nếu công cuộc tranh đấu được tổ chức theo dạng phong trào thì, Công An và gián điệp Bắc Triều sẽ phá. Đảng hay Phong trào phải có lãnh đạo, phải có đảng viên, cán bộ, tiền bạc. Khi nào Công An và người làm tay sai cho Bắc Triều biết được ai là ai, họ sẽ làm khó làm dễ để phá uy tín hay công ăn việc làm hay hoàn cảnh gia đình của người mà họ sợ sẽ có thêm uy tín và ảnh hưởng trong quân chúng. Không phá được, thì chúng sẽ mua chuộc người chung quanh các lãnh đạo phe dân chủ.

Rõ ràng là Trung Quốc không muốn Việt Nam dân chủ hóa đứng vững trước mặt lịch sử thế giới cũng như các nước tiến bộ và có tự do khác. Sức ép của Trung Quốc trong Chính Trị Đảng CS Việt Nam không phải là nhẹ đâu. Người cấp Bộ Chính Trị phải biết sợ và phải cần trọng mới được.

Có lẽ lúc này trong giai đoạn 2005 trở đi, văn hóa sẽ phải thay chính trị Đảng và Phong trào. Phát Triển Tinh Thần Dân Tộc vừa làm khó cho Bắc Triều vừa xây dựng tinh thần dân chủ. Điều đáng mừng là có nhiều cán bộ CS còn biết giữ tinh thần dân tộc thực sự. Họ đang tìm cách về nguồn cội gốc rễ một cách công khai để mở rộng sự hợp tác với dân và những người có uy tín trong và ngoài nước. Như thế họ mới chứng tỏ với dân họ là những người còn biết yêu nước, yêu dân.

Stephen B. Young  
Tháng Chạp Ất Dậu 2005

374 E. Santa Clara Street  
San Jose, CA 95113  
**(408) 293- 8955**  
www.mycanh.com

**Đặc Biệt: Gỏi cá trứ danh**  
Cá 7 Món của nhiều loại cá  
Giá hữu nghị \$25.99

**Mỹ Cảnh Restaurant**

Sun- Thurs: 10am- 10pm  
Fri- Sat: 10am- 12am

**PHỞ BẰNG BEEF NOODLE**  
Vietnamese & Chinese Cuisine

**ĐẶC BIỆT: BÚN BÒ HUẾ, BÁNH CUỐN CHẢ LỤA, BÚN MĂNG VỊT**

1705 Tully Rd., San Jose, CA 95122  
**(408)251-0896 & (408)251-0901**

**Open Hours: Monday to Thursday: 8am - 9pm.  
Weekend, Friday to Sunday: 8am - 10pm. Open 7 days a week**

**PHỞ BÀ DẬU KÔNG LỖ**

**Phở Gourmet Barbecue và Juice Bar**  
**408.272.8842**

1939 Alum Rock Ave. #H,  
San Jose, CA 95116

**VICTORY JEWELRY**  
1111 Story Road - Suite 1091 - CA 95112

\* Bán sỉ và lẻ nữ trang 18k, 24 k, và platine và Hong Kong  
\* Cẩm thạch, hạt xoàn và các loại đá quý đủ màu như: Ruby, Amethyst Emerald Sapphire, và South Sea  
\* Ngọc (Jade), Trân Châu (pear), Vàng trắng nhập từ Hong Kong, vàng và nữ trang tương vàng 24k

Tel: **(408) 288-7188**

**ĐẶC BIỆT:** - Chuyên bán Diamond, đặc biệt là của hãng G.I.A.  
- Có chuyên viên tốt nghiệp trường G.I.A để định phẩm chất hạt xoàn và đá quý

**Xe Đò Hoàng Transportation, LLC.**  
**SAN JOSE - LOS ANGELES - LITTEL SAIGON HÀNG NGÀY**

- Công ty xe đò **duy nhất** của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California.
- Có xe bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "restroom" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.
- Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu dollars.
- Phục vụ ăn uống miễn phí.

San Jose to Little Saigon  
Sacramento to Little Saigon  
San Francisco & Oakland to Little Saigon

**Đi:** Hàng ngày 8:30AM từ Lee's Sandwich (2525 King Rd., San Jose, CA 95112) đến chợ ABC (8970 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683) lúc 3:00PM.  
**Về:** Hàng ngày 10:00AM từ chợ ABC đến Lee's Sandwich lúc 4:30PM.  
www.xedohoang.com  
e-mail: xedohoang@aol.com

San Jose (408) 729-7885 - Santa Ana (714) 839-3500 - TOLL FREE: 1-888-8 ĐI XE ĐÒ - 1-888-834-9336

**Misa Florist**  
Gifts & Teapots

4656 Pearl Ave., San Jose, CA 95136 (góc Branham Lane và Pearl Ave.)  
**(408) 723-1120**

- Đảm trách mọi dịch vụ trang hoàng hoa tươi, hoa lụa cho tiệc tùng, cưới hỏi, sinh nhật, tang ma, hội họp.
- Giao hoa trên khắp nước Mỹ, Việt Nam và các nước khác
- Đặc biệt có giá hạ cho thành viên các hội đoàn, tổ chức, các sinh hoạt văn học nghệ thuật.

GIỜ MỞ CỬA:  
Thứ Hai-Thứ Sáu: 9:30am-6:30pm  
Thứ Bảy-Chủ Nhật: 10:00am-3:00pm

**KỸ LƯỜNG - NGHỆ THUẬT PHẨM CHẤT CAO - GIÁ HẠ**  
www.misaflorist.com

## Ý NGHĨA ĐÍCH THỰC CỦA MÀU NHIỆM GIÁNG SINH

Như một điệp khúc, mỗi năm đến thời điểm này, trên các màn hình nhỏ lại xuất hiện hình ảnh ông già Noel râu ria xồm xoàm trắng như cước, mặc áo choàng đỏ, vai vác bị quà to nặng cuội trên chiếc xe tuần lộc hay nặng nề lê bước trên đường phố tuyết trắng phau với tiếng chuông, tiếng nhạc giáng sinh réo rắt:

Vinh danh Thiên Chúa trên trời,  
Bình an dưới thế cho người thiện tâm  
Trên đường phố lác đác hình ảnh cây thông giáng sinh giăng đèn kết hoa hay thỉnh thoảng hình ảnh hàng đá đơn sơ với tượng Chúa Hài Đồng cùng thân phụ thân mẫu người được trưng bày trước cửa nhà. Chúng ta biết rằng Giáng sinh lại trở về với nhân loại.

Giáng Sinh là màu nhiệm Thiên Chúa yêu thương loài người mà đôi khi vì quá quen thuộc với hình ảnh Chúa Giêsu Hài đồng nằm trong máng cỏ với đèn nến sáng trưng được trình bày trong các thánh đường hay tư gia, chúng ta quên mất ý nghĩa đích thực của màu nhiệm này.

Và cứ như một quán tính, hàng năm chúng ta hát đi hát lại "đổi cao hãy san cho bằng, đường quanh co hãy uốn cho ngay, hố sâu hãy lấp cho đầy . . ." mà ý nghĩa của từng chữ từng câu của bài hát đó không tác động chút nào trong cuộc sống thường nhật.

Có lẽ đa số chúng ta đón Chúa Giêsu Hài Đồng giáng thế như đón một người khách lạ đến trọ trong nhà dăm ba bữa rồi người khách đó ra đi mà không để lại dấu tích gì trong tâm hồn chúng ta nữa hết. Chẳng có gì thay đổi trong đời sống hàng ngày của chúng ta. Cũng vẫn những bon chen đố kỵ, những thủ đoạn làm ăn bất minh, những thù ghét thường ngày lại dày xéo tâm hồn chúng ta.

Nghĩa là chúng ta không có gì thay đổi cả, dù Chúa đã một lần ngụ vào nhà chúng ta, ngụ vào lòng chúng ta.

Vậy đâu là ý nghĩa đích thực của huyền nhiệm Giáng sinh?

Người ta kể lại rằng nhà tỷ phú giàu nhất hành tinh Bill Gates vì quá ham mê làm giàu nên cưới vợ rất trẻ, ông và cô Melisa cưới nhau là một huyền thoại. Một lần, hai người thi tài trong cuộc chơi game, với trí thông minh, Melisa vượt qua rất

nhiều chương ngại do Bill Gates đặt ra, cuối cùng kết thúc của trò chơi đó là khi Melisa đến đích thì mấy chữ "Em có bằng lòng lấy anh không?" hiện ra như một giấc mơ cho cô gái thông minh tuyệt vời này.

Kể từ ngày chàng Gates có Melisa, cuộc sống chàng thay đổi hẳn, thói quen uống sữa xong vứt ngay hộp sữa không trong xe của chàng không còn nữa, do đó mùi sữa chua trong xe biến mất. Trước đây người khổng lồ Bill Gates đã dè bẹp các đối thủ cạnh tranh, như Netscape, để một mình chàng Gates với Microsoft độc chiếm thị trường mạng trình duyệt thế giới. Người ta cũng kể rằng Bill Gates trước đó là một tỉ phú bình dân, bình dân ở cái quần Jean bạc màu quen thuộc nhưng cũng là một chàng keo kiệt chỉ biết say mê kiếm thật nhiều tiền, chàng không có thì giờ cúi xuống lượm tờ giấy bạc 5 đô vì thời gian cúi xuống lượm đó chàng đã làm ra được gấp 5 thậm chí gấp mười, hai mươi tờ giấy bạc 5 đô đó rồi. Hoạ hoàn lâm mới thấy báo chí đăng tin chàng tặng vài món tiền lẻ trong gia tài kếch xù của chàng cho các hội từ thiện.

Từ ngày chàng lập gia đình, tâm tính chàng thay đổi hẳn, thỉnh thoảng báo lại cho tin ông bà Bill Gates đến chỗ này chỗ kia làm việc từ thiện ông bà đến Ấn Độ giúp trẻ em Ấn Độ vài tỉ đôla, sang Phi châu giúp vài tỉ cho nghiên cứu bệnh AIDS . . . tin tức mới nhất cho biết ông bà Melisa viết di chúc để lại toàn bộ 95% gia tài cho các hội từ thiện và các viên nghiên cứu khoa học, nghệ thuật, chữa trị bệnh tật . . . các bạn có biết 95% của 45 tỉ là bao nhiêu không, xin thưa là 42 tỉ 750 triệu đô la đó, một số tiền tặng đỡ không lồ khó ai có thể hình dung được, ông bà Bill Gates-Melisa chỉ để lại cho 2 con 3% gia tài khổng lồ của mình.

Chúng ta tự hỏi cái gì đã thay đổi chàng Gates keo kiệt ngày xưa?. Xin thưa ngay, đó là nàng Melisa xinh đẹp tuyệt vời (cả ý nghĩa của tâm hồn và thể xác) rất có thể chàng Gates chẳng có gì đổi thay nếu không có nàng Melisa.

Chúng ta có Chúa Giêsu hài đồng tuyệt vời đến với mọi tâm hồn, thế nhưng chúng ta đón Chúa và không để Chúa ngự trị dài lâu trong nhà chúng ta, trong tâm hồn chúng ta. Sau mùa Giáng sinh chúng ta lại để cho tham sân si chiếm ngự tâm hồn chúng

ta, con đường đón chúa trong tâm hồn phẳng phiu và thẳng tắp trước giáng sinh nay lại bị giông bão cuộc đời làm thành những ổ gà ổ trâu. Lòng tự ái ghen tương lại đắp nên những đồi cao xa cách với bạn bè anh em ruột thịt. Sự lãnh đạm chai đá đào sâu thêm hố sâu tội lỗi chúng ta chẳng có gì thay đổi hết sao?

Người ta kể rằng có một loài cây trong sa mạc Sahara khô hạn, hạt của chúng vùi sâu trong cát hàng nhiều năm trời nó im lìm ngủ dưới cái nắng thiêu đốt của Samac ban ngày và cái lạnh cứng vào ban đêm, hạt mầm của chúng vẫn sống. Thế rồi một hôm nào đó chỉ cần một cơn mưa rào nhỏ, bỗng chốc chúng đã nảy mầm lớn nhanh như thổi trở thành một cây chỉ một ngày, một đêm rồi đơm hoa kết trái và héo úa ngay trước khi mặt trời làm bốc hơi những giọt nước mưa hiếm hoi lên trời, sự sống của loài cây cỏ đó thật diệu kỳ. Nhưng những giọt nước mưa hiếm hoi trong sa mạc Sahara còn làm nên những điều kỳ diệu hơn.

Thiên Chúa giáng thế làm người là một ân sủng lớn lao, ngài xuống thế để ban phát tình yêu, cho tình nhân loại nảy mầm trong mỗi tâm hồn chúng con, làm biến đổi cuộc sống thường ngày tội lỗi chúng con trở nên đáng sống hơn, ý nghĩa hơn, thánh thiện hơn.

Nhưng xin chúa hãy ở lại với chúng con ngay cả sau mùa Giáng sinh này, Chúa nhé.

Đón Chúa Giêsu Hài đồng năm nay, có khi nào chúng ta tự hỏi "Lạy Chúa, có phải chúng con đón Chúa như hạt giống nọ trong sa mạc, Chúa đến để thôi thúc con trở thành một cây con, đơm hoa kết trái cho đời.

Xin Chúa cứ ngự trị trong lòng con để biến đổi con người con, tâm trí con, để mãi mãi con là hình ảnh chứng nhân Chúa giữa dòng đời phức tạp".

Đón Giáng sinh năm nay chúng ta hãy học ở Thiên Chúa bài học làm người hữu ích cho nhân loại, đó là ý nghĩa đích thực của màu nhiệm Giáng sinh vậy.



Giáng Sinh 2005  
LTCC



The Company You Keep®



## New York Life Insurance Company

Đem đến cho chúng ta  
An Toàn và Hạnh Phúc



**Lấy Thành Tín và Quyền Lợi Của Quý Vị Làm Phương Châm Phục Vụ**  
TÔI ĐẠI DIỆN CÔNG TY BẢO HIỂM  
**NEW YORK LIFE**

Sẽ thảo luận cùng quý vị về những chi tiết bảo hiểm sau đây:

- Bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance)
- Niên Kim (Annuities)
- Bảo hiểm săn sóc tàn phế (Long Term Care Insurance)
- Để dành tiền hưu trí (Retirement Planning)
- Để dành tiền học (College Planning)
- Kế hoạch truyền thừa tài sản (Estate Planning)

**NGUYỄN VŨ TRỤ**

Agent, New York Life Insurance Company

CA Lic.# 0B93793

Chairman's Council 1998-2003

Bus: (408) 556-7228 - (408) 930-2175

Fax: (408) 528-0636

550 S. Winchester Blvd., #205 - San Jose, CA 95128

\* Những tài liệu công hiến cho các sản phẩm này chỉ có bằng anh ngữ



(BBC) 18.12.2005. Kể từ sự khởi đầu năm 1993 thì nay con số 20,000 doanh nghiệp cửa hàng trên toàn Trung Quốc là một dấu hiệu chắc chắn của sự bùng nổ kinh tế của đất nước. Nhưng hoạt động thương mại trong lĩnh vực đồ chơi tình dục dành cho người lớn dường như không tương thích một cách dễ dàng với các quan điểm bảo thủ truyền thống đối với tình dục và tình yêu.

Nhưng tình dục, như người ta vẫn nói, là thứ bán chạy, và ở Trung Quốc hôm nay thì đó là là đặc tính ưu tiên hàng đầu. Thế nhưng, một số người dân Trung Quốc không hoàn toàn thoải mái với ngành công nghiệp này, trong đó có cả những người làm việc trong khu vực buôn bán dụng cụ tình dục. Trung Quốc là một xưởng máy sản xuất đồ chơi tình dục của thế giới. 70% con số sản phẩm có nguồn gốc từ đất nước này.

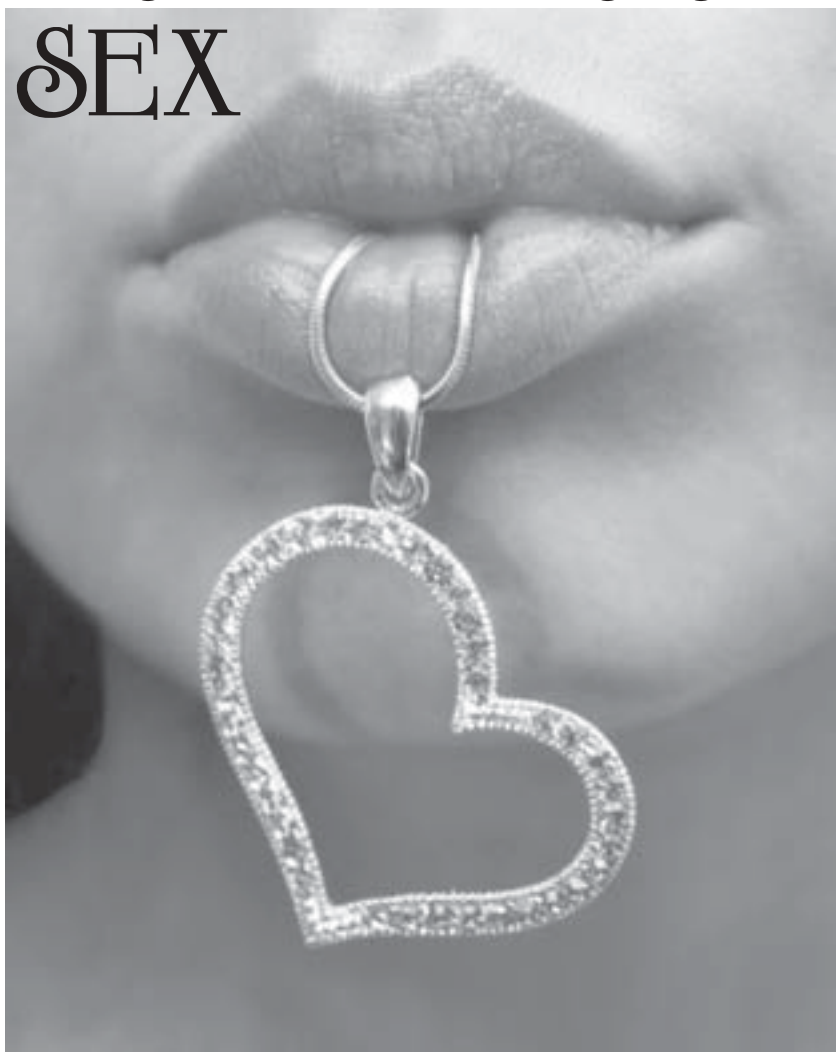
Với đàn ông đó là những bao su gây rung, dành cho phụ nữ là cái được biết một cách phổ biến như một quả trứng tình yêu, được thiết kế để khởi động một khi ai đó gọi vào máy điện thoại di động của chủ sở hữu. Người quản lý Romeo Jiang của một xưởng sản xuất cho biết doanh số hàng năm của mặt hàng này là chừng nửa triệu đơn vị trong một năm và hầu hết là bán sang Châu Âu, Hoa Kỳ, Úc và Nam Mỹ.

Nhưng anh nói người dân ở Trung Quốc không ưa thích chúng và sử dụng chúng.

Đó là một sự giật lùi về thời hà khắc trước đây ở Trung Quốc trong qua khứ. Romeo, trên cương vị là quản lý xưởng đồ chơi tình dục, tỏ ra rất xấu hổ về nghề nghiệp của mình và vì thế vẫn chưa nói cho bố mẹ của anh về điều này. Trong giai đoạn cách mạng văn hóa, đảng cộng sản đã dán nhãn cho tình dục giải trí và tình yêu là sự suy đồi của tầng lớp tư sản. Tình dục, theo như ban bố, chỉ được diễn ra trong hôn nhân để duy trì nòi giống.

## Trung Quốc với Công Nghiệp

# SEX



Di sản của sự kìm hãm ấy vẫn còn cho đến ngày nay. Xedong Hai, là một công nhân nhập cư năm nay 33 tuổi. Anh đã làm việc tại xưởng lắp ráp này một năm, lắp nối các chi tiết của loại bao cao su gây rung.

Thế nhưng anh không có khái niệm về mặt hàng anh lắp ghép và khi được giải thích tác dụng của sản phẩm thì tuy anh nói anh sẽ không bao giờ sử dụng chúng nhưng anh cho rằng chúng là một dấu hiệu tốt cho thấy tốc độ phát triển và thay đổi của Trung Quốc. Có đúng là tiến bộ xã hội hay không thì các thành phố Trung Quốc nay sục sôi với tình dục. Các nhà thổ với bể ngoài khó phân biệt được với một tiệm cắt tóc. Khung cảnh này có thể thấy được khắp nơi trên đất nước Trung Quốc, tại các điểm massage, sân nhảy và các phòng karaoke.

Một thiếu nữ ẩn danh với đôi mắt to và trong một cái quần jean thời trang, giống như bất kỳ một thiếu nữ thông thường nhưng thực tế đã hành nghề

mại dâm một năm. Cô nói:

"Tôi không muốn làm nghề này nhưng chuyện gì cũng có nguyên nhân của nó. Tất nhiên là vì tiền nhưng cũng vì lý do gia đình và bởi những gì đã xảy ra với tôi lần đầu tiên."

Cô là một trong số chừng 9 triệu phụ nữ Trung Quốc kiếm sống bằng nghề mại dâm dù đây là một nghề bất hợp pháp ở Trung Quốc. Tú bà của cô là Yang, năm 20 cô gái trong tay, trình bày hoàn cảnh của các cô gái:

"Một số cô gái đã bỏ nhà ra đi và bị hãm hiếp. Số khác thì bị lụy vì bạn tình và quyết định rằng tình yêu lãng mạng không phải là thứ dành cho họ. Sau đó các cô gái nghĩ rằng họ cần phải kiếm tiền và tình dục gần như là một phương cách trực tiếp để làm ra chúng." Sau khi đảng cộng sản tiến vào Bắc Kinh năm 1949 trong sự hân hoan vui mừng thì họ đã đóng cửa tất cả các nhà chứa trong thành phố chỉ trong một đêm. Các thành phố khác cũng nổi theo sau đó và mại dâm trở thành hoạt động bất hợp pháp. Tất cả những ai làm nghề này đều bị đưa đi cải tạo.

Những ai có tài năng âm nhạc thì được huấn luyện thành nữ nghệ sĩ trong khi số khác bị gửi đi làm việc tại các nhà máy và nông trang. Nhưng nay mại dâm đang trở lại và với một sức mạnh hùng hậu. Người ta ước tính rằng hàng năm Trung Quốc kiếm được 85 tỉ dollar một năm từ ngành công nghiệp tình dục, tương đương với tổng sản lượng của nền kinh tế Hungary. Kinh tế gia Yan Fang nói rằng các nhà chức trách nay cố tình bị mất làm ngơ:

"Chừng năm năm trước đây thì các cơ quan hành chính địa phương như Thiểm Tây đã truy quét tệ nạn gái gao và tất cả gái điếm đã phải trốn sang tỉnh khác."

"Sau đó chính quyền địa phương phát hiện ra chiến dịch truy quét tệ nạn đã đem lại ảnh hưởng tồi tệ đối với kinh tế địa phương. Giờ thì họ không thể làm gì với mại dâm, không thể kiểm soát được."

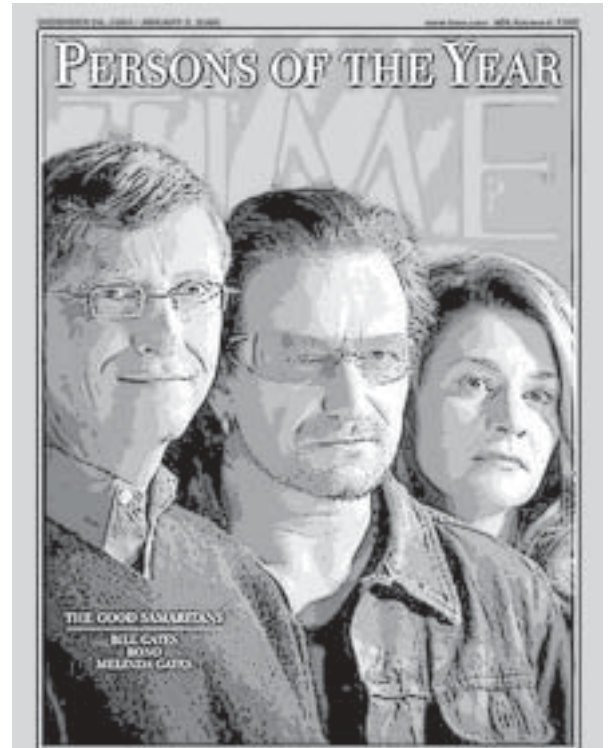
Đó là một câu chuyện ngụ ngôn về sự phát triển của Trung Quốc, hát rằng các hoạt động một khi bị đặt ra ngoài vòng luật pháp bởi đảng cộng sản thì nó ngầm được cho phép vì lợi ích kinh tế. Đạo đức cộng sản truyền thống có thể phải cả thẹn thậm chí chỉ trước những đồ chơi tình dục nhưng có hay không có sự cho phép chính thức, thì ngành công nghiệp tình dục Trung Quốc, cũng như toàn thể nền kinh tế của nó, vẫn đang tiến về phía trước

## Vợ chồng Bill Gates và Ca Sĩ Bono Được Chọn Là Nhân Vật Năm 2005

(VNN) Tạp chí Time hôm 18-12 công bố chủ nhân tập đoàn Microsoft, Bill Gates - Melinda và ca sĩ Bono (Ái Nhĩ Lan) được bầu là nhân vật năm 2005. Tạp chí Time đã ca ngợi 3 người xứng đáng được tặng danh hiệu nhân vật năm 2005 về những nỗ lực hoạt động của họ trong việc giúp cải thiện sức khỏe dân chúng thế giới và xóa nợ cho các nước nghèo.

Chủ bút tờ Time James Kelly nói 3 nhân vật trên được bầu chọn vì họ là những người hoạt động từ thiện hiệu quả nhất. Họ đã góp phần quan trọng trong việc đẩy lùi những tai họa của con người như bệnh sốt rét ở Châu Phi, HIV/AIDS và đói nghèo, là nguyên nhân khiến 8 triệu người chết mỗi năm. Vợ chồng tỉ phú Mỹ ông bà Gates đã lập ra một Quỹ từ thiện trị từ 1998, với sự đóng góp tài chính từ công ty Microsoft, và quyên góp, đến nay Melinda Foundation đã qui tụ được một ngân khoản 29 tỉ đôla.

Trên thực tế, Quỹ Bill & Melinda đã cứu sống ít nhất 700.00 người tại các nước nghèo. Quỹ đã tài trợ cho hàng loạt chương trình chích ngừa, phân phát máy tính trang bị Internet cho 11.000 thư viện. Melinda Foundation đã tạo ra quỹ học bổng lớn nhất trong lịch sử. Còn ca sĩ Bono nổi tiếng trong ban nhạc rock U2 của Ái Nhĩ Lan. Trong những năm qua ca sĩ Bono đã dùng âm nhạc để vận động và cổ xúy các nước giàu xóa 40 tỉ nợ cho các nước nghèo nhất địa cầu. Bono từng nói: "Chúng ta không tìm kiếm từ thiện. Chúng ta muốn tìm đến công lý, chúng ta không thể giải quyết mọi vấn đề nhưng chúng ta có thể làm một điều lịch sử là biến đói nghèo thành chuyện của quá khứ".



**Hội võ thuật THẦN PHONG**

**LỄ NGHĨA - LIÊM SĨ - NHẢY NẠI - KHẮC KỶ - BÁCH TIẾT - BẮT KHUẤT**  
 230 UMBARGER RD. # 1A. SAN JOSE, CA 95111  
 (Ngã tư Tully va Senter đi về phía Capitol, 1 đèn hiệu quẹo phải vào 500 mét, cổng sau Fairground)

**THÁI CỰC ĐẠO - TỰ VỆ - KHÍ CÔNG - BINH KHÍ**  
 Dưới sự hướng dẫn trực tiếp của : **Giáo Sư PHAN ĐỨC**  
 Huyền đai ĐỆ CỬU ĐẰNG Thái cực đạo Đại Hàn. Ninth Degree Black Belt Korea Taekwondo.  
 Cựu võ địch Thái cực đạo Á châu và CÁC HUẤN LUYỆN VIÊN ƯU TÚ

TEL: (408) 578-4789 & (408) 923-4111, FAX: (408) 937-4111  
 CÁC VĂN BẰNG do LIÊN ĐOÀN THÁI CỰC ĐẠO THẾ GIỚI tại ĐẠI HÀN và TỔNG HỘI VÕ THUẬT CẤP PHÁT

**Lớp THÁI CỰC ĐẠO:**  
 - THỨ HAI đến THỨ SÁU: 10 AM - 12 PM; 4:30PM - 6PM; 6:30PM- 8PM  
 - THỨ BẢY và CHỦ NHẬT: 10 AM - 12 PM

**MOUNTAIN VIEW:** 2584 Leghorn Ave., Mountain View, CA 94043  
 Tel: (408) 497-1137 Giám Đốc: ELMORE FOREMAN  
**SAN DIEGO:** 9524 Kearny Villa Rd. #117, San Diego 92126  
 Tel: (858) 531-2983 Giám Đốc: MAI THANH LONG

**Grand Opening September 30, 2005**

**DIAMOND PRESS & PRINTING**  
 In Ấn Tiêu Chuẩn Quốc Tế

**Công Ty Thương Mại Chuyên Về In Với Giá Phải Chăng và Phục Vụ Chân Thành**

Chúng tôi có khả năng in mẫu chất lượng cao và cung ứng cho quý vị phẩm chất in hoàn hảo, chính xác với đầy đủ chi tiết của bản gốc. Chúng tôi có các dịch vụ:

Brochures	Stationery
Promotional Flyers	Newsletters
Posters	Catalogs
Postcards	Magazine Printing
Business Cards	Full Color Calendars
Greeting Cards	Booklets

**Xin liên lạc với chúng tôi:**  
 900 Rock Ave, San Jose, Ca 95131

**I-888-408-PRINT**  
 Phone: 408-456-6999

Để Thảo luận về những gì mà chúng tôi có thể giúp cho quý vị trong lãnh vực họa kiểu, in ấn và phát hành

Giá Đặc Biệt Cho Khách Hàng Mới  
**Bớt 20% Cho Lần In Đầu**

Hiệu lực cho đến ngày 31 tháng 12, 2005  
 Giá hạ đặc biệt này chỉ được dùng vào việc in ấn không được đổi thành tiền và mỗi khách hàng chỉ được bớt một lần.

Xin gọi ngay:  
**I-888-408-PRINT**  
 Phone : 408-456-6999  
 Fax: 408-456-0777  
 Limited to the first 200 customers

**PHỞ GÀ An Nam**

740 STORY ROAD, SUITE 8, SAN JOSE, CA 95122

TEL: (408)993-1211

**PHỞ, CƠM, MIẾN, MÌ, XÔI**

*Chúng tôi bán ít món nhưng món nào cũng đặc sắc.*  
**Đến Phở Gà An Nam là sự lựa chọn đúng cho nhu cầu ẩm thực.**

**GIỜ MỞ CỬA:**  
 9:00 GIỜ SÁNG ĐẾN 9:00 GIỜ TỐI  
 7 NGÀY TRONG TUẦN.

# Tên Gọi “Tổng Giáo Phận TP Hồ Chí Minh”: SỰ VIỆC CHƯỞNG TAI GAI MẮT

LM. Gioan Baotixita Đinh Xuân Minh

Ở Đức quốc có câu thành ngữ: “Stachel im Fleisch” (cái dằm trong thịt) và “Dorn im Auge” (gai trong mắt). Theo nghĩa rộng là những việc nhức nhối như dằm dằm trong thịt, như gai trong mắt. Thành ngữ Việt Nam cũng đã có câu tương tự: “chướng tai gai mắt”.

Ái trong chúng ta khi chẳng may bị dằm dằm vào tay thì chắc chắn sẽ hiểu được cảm giác này. Gai mà trong mắt thì còn nhức nhối đến thế nào nữa!

Sự việc Tổng Giáo Phận Sài Gòn bị đổi tên trở thành Tổng Giáo Phận TP Hồ Chí Minh cũng giống như là dằm dằm trong thịt (Stachel im Fleisch) như là gai trong mắt (Dorn im Auge) làm nhức nhối khó chịu chỉ mong làm sao nhỏ nó ra được, càng sớm càng tốt. Vì càng để lâu, cả thân thể sẽ bị nhiễm độc.

Chính vì vậy, khi Linh Mục Nguyễn Hữu Lễ phổ biến cuộc Vận Động Chữ Ký hỗ trợ cho Thịnh Nguyễn Thư kính gửi Tòa Thánh xin đổi tên Tổng Giáo Phận Hồ Chí Minh trở lại thành Tổng Giáo Phận Sài Gòn đã được chính thức bắt đầu vào ngày 23 tháng 11 năm 2005, cá nhân tôi hoàn toàn ủng hộ, vì đây là điều rất cần thiết đối với mỗi người Công Giáo Việt Nam trên hoàn vũ. Tôi rất khâm phục việc làm này của người anh em Linh Mục, bài viết này để diễn tả cảm tưởng của tôi, cũng như muốn nói lên tiếng nói của tôi ủng hộ việc làm của Linh Mục Nguyễn Hữu Lễ.

Cùng với Linh Mục Nguyễn Hữu Lễ và tất cả mọi người, không phân biệt tu sĩ hay giáo dân, tôi tha thiết xin hãy cùng nhau chung tay góp sức trong khả năng của mình để nhổ cái dằm ra khỏi thịt, để nhổ cái gai ra khỏi mắt, vì:

I. Hồ Chí Minh là người vô thần, tên tội đồ của dân tộc: lịch sử đã minh chứng rằng Hồ Chí Minh và guồng máy cai trị độc tài của chúng luôn luôn xen lẫn vào nội bộ phá rối Giáo Hội Công Giáo Việt Nam nói riêng và các Giáo Hội bạn nói chung, thế mà lại dùng tên Hồ Chí Minh để áp đặt cho một Tổng Giáo Phận miền Nam hữu thần, là một chi thể của Giáo Hội

Thánh thiện! (Chuyện khó tin nhưng có thật!)

2. Đối với Giáo Hội Công giáo Việt Nam Thánh Thiện bị áp đặt dưới tên của một loài quỷ dữ! Nó xung khắc như nước với lửa, như ánh sáng và bóng tối! Không lẽ mọi thành phần Dân Chúa đành phải cam chịu lấy tên của một kẻ vô thần tượng trưng cho toàn thể thành viên tín hữu trong Tổng Giáo Phận cho cả trên dưới gần 600.000 tín hữu?!!

Thật là một sự việc rất ư là chướng tai gai mắt!!!

Thông thường theo cách đặt tên của người Kytô giáo, khi đặt tên cho một họ đạo hay một hội đoàn, người ta chọn tên thánh để đặt tên, chứ không ai lấy tên của quỷ Lucifer dùng để đặt tên rửa tội cho con cái hay cho một Giáo xứ, một Hội đoàn Công Giáo bao giờ !!

Tương tự như vậy, khi bị áp đặt dưới cái tên một loài quỷ dữ đặt tên cho một Tổng Giáo Phận bao gồm 8 Giáo phận thuộc nhiều tỉnh và nhiều thành phố là sự kiện không thuận nhĩ rất chướng tai gai mắt, phải được nhổ ngay đi càng sớm chừng nào càng tốt chừng đó, bằng không nó nhức nhối lắm! Sự kiện này, nó là cái dằm trong thịt, là cái gai trong mắt!

Vì sự nghịch lý đó, tôi tha thiết mời gọi mọi thành phần con dân nước Việt trong nước cũng như tại hải ngoại, không phân biệt tu sĩ hay giáo dân, không phân biệt tôn giáo, hãy cùng nhau gióng lên tiếng nói của sự thật, hãy cùng nhau đoàn kết, hãy cùng tiếp tay với chúng tôi tay trong tay hợp lực để nhổ cái gai này ra khỏi mắt.

Kính xin quý vị hãy ủng hộ bằng cách ký tên vào bản Thịnh Nguyễn Thư kính gửi đến Tòa Thánh xin đổi tên từ TGP/TPHCM trở lại tên TGP/SG, trong hệ thống ký tên online, tại website <http://www.tonggiaophansaigon.org/>

Hãy trả sự thật cho sự thật để xóa bỏ sự việc rất chướng tai gai mắt này!

Trong bài Phúc âm Chúa Nhật mùa vọng IV, năm B, Thiên Thần Gabriel đến cùng Đức Mẹ Maria mà bảo rằng: “Đừng sợ!”. Và Đức Mẹ Maria đã xin vâng. Đức Mẹ Maria đã vượt qua nỗi (...“Sự việc chướng tai...”)

## Tâm tình nhân dịp Giáng Sinh 2005

“Ông Giuse và bà Maria từ thành Nadarét lên thành Bêlem là nguyên quán để khai tên tuổi... Khi hai người đang ở đó thì bà Maria đã tới ngày mãn nguyệt khai hoa. Bà sinh con trai đầu lòng, lấy tã bọc con, rồi đặt nằm trong máng cỏ, vì hai ông bà không tìm được chỗ trong nhà trọ.”

Kính thưa đồng bào Việt Nam trong và ngoài nước,

Đó là những lời trong Kinh Thánh Tân ước, sách Tin mừng theo thánh Luca chương 2 nói về cuộc Giáng Sinh của Đức Giêsu mà nhân loại đang mừng kỷ niệm. Bơ vợ trên chính quê cha, không mái ấm nệm êm giữa lòng đất tổ, ấy là thân phận của Ngôi Hai Thiên Chúa xuống thế làm người, sinh ra như một con dân Do Thái. Sao mà giống với những lời ai oán sau đây mà chúng ta vừa mới đọc được trên mạng toàn cầu: “Chúng tôi là những người dân từ khắp mọi miền đất nước đổ về Hà Nội kêu oan, sống cảnh màn trời chiếu đất, tâm nắng gỏi sương, củ bọ củ bắt tại vườn hoa Mai Xuân Thuồng, hết ngày này sang tháng khác... Thời gian đã lâu tới hàng năm, hàng thập kỷ, thậm chí 1/3 thế kỷ đã qua mà chưa ai được giải quyết.” (Trích “Bản tường trình kiến nghị khẩn cấp của dân oan Việt Nam” viết ngày 12-12-2005).

Sách Tin Mừng theo thánh Mátthêu chương 2 tường thuật tiếp: “Sứ thần Chúa hiện ra báo mộng cho ông Giuse rằng: “Này ông, dậy đem Hài Nhi và mẹ Người trốn sang Ai Cập, vì vua Hêrôđê sắp tìm giết Hài Nhi đấy!” Ông Giuse liền trốn dậy, và đang đêm, đưa Hài Nhi và mẹ Người trốn sang Ai Cập”. Bản tường trình kiến nghị dân oan cũng tường thuật không khác chi: “Sáng thứ 6, ngày 9-12-2005 tại vườn hoa Mai Xuân Thuồng chúng tôi vừa kịp trở dậy, gói ghém chăn màn quần áo ấm, ăn sáng xong, chưa kịp tản đi đưa đơn, nhật rác, rửa bát thuê hay đón lòng lãnh đạo trung ương để trình bày, nỉ non như mọi khi thì một đám đông công an khoảng 60 người ập đến, dồn đuổi chúng tôi ra khỏi vườn hoa. Ai già cả, ốm đau không kịp chạy thì lập tức bị 2 ông công an xô nách lòi đi như tha một con mèo, con chó hoang không chủ. Tất cả các đồ đạc sinh hoạt hàng ngày mà khó khăn lắm chúng tôi mới có được như chăn màn, vải bạt, đệm bông, chăn

## “BƠ VỢ TRÊN CHÍNH QUÊ MÌNH”: 4 Linh Mục tâm tình Giáng Sinh 2005

dạ, quần áo, gạo, củi, xoong nồi, bát đũa (do bà con Hà Nội thương tình đem cho, do chúng tôi thức khuya bởi rác hàng chục đêm, rồi nhịn ăn, nhịn tiêu, dè sẻn, chất bộp từng li, từng tí mới sắm được) đều bị bọn cướp ngày tha lên xe rác chở đi”.

Kính thưa toàn thể đồng bào,

Đó là một trong hàng trăm ngàn bản khiếu kiện của hàng triệu dân oan Việt Nam. Sứ điệp Giáng sinh, sứ điệp tình thương, nhân ái, sẻ chia, thông cảm... mà Đức Giêsu đã thết lên qua thân phận bị đất của mình và đã vang hơn 2000 năm qua, nhưng sao vẫn không vọng đến đất nước đau thương khốn cùng của chúng ta. Từ hơn nửa thế kỷ nay, con dân đất Việt vẫn bơ vơ trên chính quê hương mình. Nhiều người đã bị xua ra bờ biển đến độ phải vượt trùng dương bất chấp bão bùng sóng gió, thủy quái hải tặc để tìm sự sống và nay đang khắc khoải trong nỗi sầu nhớ cố quốc. Nhiều người đã và đang bị xua khỏi nhà cửa, ruộng vườn đến độ phải vượt ngàn dặm đi tìm công lý ở nơi họ tưởng có thể tìm được. Thế nhưng “dân oan khiếu kiện triền miên hết đời cha đến đời con, chôn vùi tuổi trẻ, vứt bỏ tuổi già... như con thiêu thân lao vào cuộc trường chinh khiếu kiện đến khuynh gia bại sản, phải sống cảnh ăn mày, ăn xin: Bữa cơm, bữa cháo, gốc cây vĩa hè, màn trời chiếu đất” (Trích “Kiến nghị khẩn cấp của dân oan Việt Nam” ngày 4-11-2005). Những ai còn lại trên đất nước đều bị tước đoạt những ước mơ về một kiếp sống xứng với phẩm giá của người, những dự tính về một tương lai phù hợp với khát vọng bản thân, đều bị xua khỏi thế giới những giá trị nhân bản, những quyền lợi chính đáng, những thực tại cao đẹp của loài người văn minh. Việt Nam vẫn mãi là một nhà tù rộng lớn, trong đó những Hêrôđê mới không chút lòng nhân ái, đức liêm sỉ, nghĩa đồng bào và tình tự dân tộc đang thống trị với con tim sắt đá và bàn tay thô bạo.

“Hỡi van Thiên Chúa trên trời: Bình an có thấy cho người Việt Nam!”

Hỡi van Thiên Chúa cũng là nỗ lực hành động, vì Thiên Chúa luôn làm việc qua khối óc chúng ta đã được. Người soi sáng, qua con tim chúng ta đã được Người thúc đẩy, và qua bàn

tay của chúng ta đã được Người củng cố. Mong ước lễ Giáng sinh 2005 và Năm Mới 2006 sẽ là một bước mới quyết liệt hơn, nhanh chóng hơn, mạnh mẽ hơn, đoàn kết hơn trong công cuộc xây dựng an bình hạnh phúc, tự do dân chủ trên quê hương chúng ta, để chấm dứt hẳn thân phận bơ vơ trên quê mình và quê người của mọi con Hồng cháu Lạc.

Áy là bấy nhiêu tâm tình chúng tôi xin gửi đến toàn thể đồng bào Việt Nam trong và ngoài nước cùng với những lời chúc tốt đẹp nhất. Xin Thiên Chúa và Con của Người ban phúc lành cho toàn thể đồng bào thân yêu.

Lên tiếng từ Việt Nam ngày 18-12-2005

Bốn anh em Linh mục Têphanô Chân Tin, Phêrô Nguyễn Hữu Giải, Tadeô Nguyễn Văn Lý và Phêrô Phan Văn Lợi.

(...“Sự việc chướng tai...”)

sợ hãi, để xin vâng thực thi theo ý Chúa. Chỉ vì chính nhờ vậy, mà Vị Cứu Tinh, Đấng Cứu Độ mới đến được thế gian. Hơn 29 năm nay rồi, sự kiện chướng tai gai mắt vẫn tồn tại! Lý do tại sao? Có lẽ vì sợ hãi chăng? Chừng nào, chúng ta can đảm vượt qua được sự sợ hãi, thì vị cứu tinh và sự thật sẽ đến với chúng ta. Và tôi tin chắc rằng, sẽ không còn những sự việc chướng tai gai mắt nhức nhối này xảy ra nữa. Nhân dịp kỷ niệm Thiên Chúa sắp Giáng trần, trên hai ngàn năm, tôi cầu chúc tất cả quý vị một mùa Giáng Sinh an bình nông ấm, tràn đầy Hồng Ân Thiên Chúa Hải Đồng, được mọi sự an lành trong tình thương yêu của Chúa Hải Nhi. Xin cầu chúc quý đồng hương sang một năm mới 2006 nhiều sức khỏe Khang an, làm ăn phát đạt, gặp nhiều may mắn, và được muôn điều như ý. Nguyễn xin Chúa Hải Đồng ban phép lành đến mọi gia đình, những người thân yêu của quý vị. Và nguyện xin Mẹ La Vang, cùng các Thánh Tử Đạo Việt Nam luôn cầu bầu cho quý vị thêm phần sức dũng mạnh, thêm cam đảm, không còn biết sợ hãi, để quý vị luôn biết dẫn thân phục vụ và bênh vực cho lẽ phải, cho sự thật, cho công lý, công bằng và cho nhân phẩm con người.

**PAN PACIFIC BANK**  
**Ngân Hàng Pan Pacific**

**Đáp ứng đúng nhu cầu của quý khách  
 Nhanh Chóng- Dễ Dàng- Bảo Đảm  
 Quyền lợi không đâu bằng**

**Tiền Ký Thác Chứng Từ (CD - Certified Deposit)  
 từ 6 đến 13 tháng sẽ được hưởng lãi suất là 4% một năm.**

**Đặc biệt:**  
 \* Tiền ký thác tối thiểu là \$50,000.00.  
 \* Thời hạn từ 6 đến 13 tháng, tùy quý khách lựa chọn.  
 \* Bảo đảm được việc quyết định trước về thời gian đầu tư.  
 \* Ngoài ra, quý khách được mở một trương mục cá nhân và một hợp an toàn (3'x 5") miễn phí.

Quảng bá này có hiệu lực từ 01 tháng 9 năm 2005 và chỉ giới hạn trong một thời gian.

**Tel: (510) 809-8888**

**47065 Warm Springs Blvd.  
 Fremont, CA 94539**

**Nhà Hàng Monterey Breeze**  
**“Gió Thoảng”**  
**A VIETNAMESE-AMERICAN STYLE**

**2112 Monterey Hwy., San Jose, CA 95112**  
 (Cross street of Tully Rd. and Monterey Hwy.)

<b>THỰC ĐƠN PHONG PHÚ:</b>	<b>CÁC MÓN ĐẶC BIỆT (House Specials):</b>
- Mì, Hủ Tiếu Đồ Biển	- Bún Chả Đồng Xuân
- Cơm Dĩa các loại	- Phở Ấp Chảo
- Bún Thịt Nướng, Tôm Nướng	- Giá Cả Phải Chăng
- Các loại Cháo: Cháo Bào Ngư, Cháo Cá, Cháo Ốc Vòi Voi ...	- Full Bar sang trọng chưa nơi nào có
- Bò Lức Lắc với Xà Lách Sơn	- Chỗ Đậu Xe Biệt Lập, An Toàn
- Gỏi Gà Bắp Chuối	- Hệ Thống Truyền Hình Direct TV (Tin Tức, Thể Thao các loại ...)
- Lẩu Cá Bông Lau Thái Lan	- Free Wi-Fi Hot Spot for Laptops
- Lẩu Cá Bass Thái Lan	- Nhận Đặt Tiệc Sinh Nhật, Hội Đoàn với giá cả hời hợt.
- Lẩu Đuôi Bò Ngâu Bín	
- Lẩu Dê Thuộc Bắc	
- SEAFOOF: Nghêu, Sò Huyết, Oyster, Ốc Vòi Voi, Ốc Bươu, Ốc Len Xào Dừa	

**GIỜ MỞ CỬA: Hằng ngày từ 2 giờ chiều đến 12 giờ khuya**

**NHÀ HÀNG MONTEREY BREEZE “GIÓ THOẢNG”  
 TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI**





**Grand Opening**  
**KING BUFFET**

**Nhà hàng Buffet Ngon Nhất Bay Area!  
All You Can Eat! Giá thật Rẻ!**

**Hơn 180 món mỗi ngày!**

Bao gồm: Live Crab - Snow crab legs - Fresh Scallop - New York Steak - Oysters - Nghêu - Sò - Bò Nướng - Sushi - Dim Sum - Gà Quay - Vịt - Heo - Tôm - Sườn Nướng BBQ - Rau Cải - Trái Cây - Soup - Salmon - Món ăn chơi - Tráng miệng... và nhiều món khác nữa!

* Bữa Trưa: M-F: 11am - 3:30pm	\$7.99
Sat: 11am - 3:30pm	\$9.99
* Bữa Tối: M-Th: 4pm - 9:30pm	\$13.99
Fri & Sat: 4pm - 10pm	\$15.99
* Chủ Nhật & Ngày Lễ - CẢ NGÀY 11 am - 9:30pm	\$15.99

**10% Off**  
with this Ad!

Không thể dùng với các bất giá khác.  
Chỉ cho Dine-in mọi ngày  
Expired: 12/31/05

Free Meal On Your Birthday  
Must be accompanied by at least 3 paying adults. ID required

- Gift Certificates.
- Có phòng tiệc.
- Xin gọi đặt nấu tiệc tại nhà.

❖ Trẻ em dưới 10 tuổi chỉ trả 1/2 giá mỗi ngày!  
❖ Cao Niên bất \$1 (dine in only, 65 or older, with ID)



TEL: **408.266.0688** FAX: **408.266.0988**  
**1051 BLOSSOM HILL RD., SAN JOSE**

**ĐẠI KHAI TRƯỞNG**

**Sam's**

**CARPET & FURNITURE, INC**

Thứ Bảy ngày 12 tháng 11 năm 2005

**Tin chân động khách đồng hương tại San Jose và các vùng phụ cận, những vị cần mua bàn ghế, giường, tủ. Nhiều kiểu, nhiều màu mới. Phẩm chất tốt, giá rẻ không ngờ.**

Sam's Carpet & Furniture đang đại lý cho các hãng nổi tiếng trên thế giới hiện nay về kỹ nghệ bàn ghế, giường, tủ bằng gỗ tốt, bền, chắc, đẹp, thời trang. Ngoài ra, Sam's Carpet & Furniture còn chuyên cung cấp thảm, sàn gỗ, laminate, ceramic tile, ... Tất cả mặt hàng hiện có tại Sam's Carpet & Furniture đều giảm giá từ 30% đến 70%. Giá mua gần như quà tặng.

Hiện Sam's Carpet & Furniture đang làm đại lý cho "Mengshen" tại vùng Bắc Cali. Phòng trưng bày rộng rãi, Khang trang, đẹp mắt. Bãi đậu xe rộng rãi, an toàn, thuận tiện.

Anh Sam là người giàu kinh nghiệm trong nghề, vì đã được phục vụ quý đồng hương gần 20 năm qua tại Tully Furniture & Carpet. Nay anh Sam khai trương tiệm mới và đích thân điều hành tại địa điểm trên để phục vụ quý đồng hương hữu hiệu hơn. Với khách hàng cũ sẽ có giá thật đặc biệt.

Kính mời quý đồng hương đến xem hàng mẫu và chọn cho mình một sản phẩm thích hợp nhất mà tại Sam's Carpet & Furniture đang có và đại lý.



m Trong tháng đầu khai trương đều giảm giá cho các loại hàng:  
- Laminate sản xuất tại Mỹ và Âu Châu. Porcelain Tile chỉ \$0.99/sq.  
- Các loại nệm "Mengshen" cho giường ngủ đều bớt 40%.  
Nệm ngủ "Mengshen" hiện rất được ưa chuộng tại các thị trường Âu Châu, Á Châu, nhất là tại Nhật Bản và miền Đông nước Mỹ.



m Đặc biệt trong thời gian khai trương có giá rất hạ cho 3 kiểu giường ngủ, loại có 5 miếng = \$698.00  
- Nếu mua thêm tủ đứng 5 ngăn kéo chỉ trả \$99.00  
- Giá toàn bộ gồm giường 5 miếng + tủ đứng 5 ngăn kéo = \$797.00

Tel: **(408) 238 - 2298**  
Fax: **(408) 238 - 2223**  
**Mở cửa 7 ngày trong tuần: 9.00AM đến 07.00PM**

**Quý vị muốn đổi Furniture mới, kiểu dáng sang trọng, mới lạ với giá đặc biệt chỉ có tại:**

**SAM'S CARPET & FURNITURE**

**2298 Quimby Rd, San Jose, CA 95122**  
(góc Capitol, đối diện Corcuits City, Eastside Shopping Center)



**& TransPacific Finance, Inc.**

MUỐN MUA BÁN  
Nhà Ở - Nhà Đầu Tư - Cơ Sở Thương Mại  
XIN GỌI NGAY

**Philip Phong Trần**  
REAL ESTATE BROKER - PRESIDENT  
(408) 456-0191 (Off) \* (408) 398-7579 (Cell) \* Fax.: (408) 456-0203  
1900 McCarthy Blvd. \* Suite 106 - Milpitas, CA 95035  
www.selectionRE.com

Chuyên Gia Địa Ốc  
KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - LÂU ĐỜI - ĐÁNG TIN CẬY  
Hoàn Tất Thủ Tục Nhanh Chóng - Hiệu Quả - và Giảm Dị  
Phục vụ quý đồng hương VN khắp vùng Bay-Area:

- Mua nhà lần đầu
- Mua nhà với tiền down thấp (3% - 5%)
- Mua nhà với lợi tức khiếm nhường (chương trình MCC và CHFA)



1900 McCarthy Blvd., Suite 106  
Milpitas, CA 95035





(408) 456-0192 (Off) \* (408) 280-8186 (Pgr)  
Fax.: (408) 456-0203  
CHUYÊN ĐẢM TRÁCH THỦ TỤC  
Vay Nợ (Finance) - Đổi Nợ (Re-Finance)

**Helene HIEN HUYNH**  
FINANCE CONSULTANT - VICE PRESIDENT

Phục vụ quý đồng hương VN khắp tiểu bang California  
**KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - LÂU ĐỜI - KÍN ĐÁO**

**VAY NỢ:**

- ✓ Tiền lãi thấp-Tiền point rẻ
- ✓ Lệ phí nhẹ
- ✓ Nhanh chóng-đúng hạn

**ĐỔI NỢ:**

- ⊗ Phân lời thấp-No Point
- ⊗ No Cost
- ⊗ Nhanh chóng-Hiệu quả

- > Có đủ các chương trình không cần xét lợi tức
- > Chương trình MCC và CHFA giúp người mua nhà lần đầu
- > Chương trình giúp mua nhà đầu tư



**PALOMA**  
CAFE & RESTAURANT

1111 Story Road - Suite 1003  
San Jose, CA 95122

**408-277-0922**



Với một địa điểm thuận tiện để tìm  
Với bên trong ấm cúng, mát mẻ, trang trọng  
Với mái hiên bên ngoài rộng rãi, thoáng mát, hữu tình  
Với dàn tiếp viên trẻ trung, bật thiệp, thân thiện  
Và với nhiều món ăn độc bộ giang hồ như:  
BÚN BÒ HUẾ MỤ RỐT, BÒ LÚC LẮC, BÒ BÍT TẾT,  
CƠM BÈ SƯỜN NƯỚNG, RAGU SƯỜN CHIÊN, BÒ KHO,  
GÀ HAY ĐÈ CÀ RI NỊ, BÁNH CANH GIÒ HEO, BÁNH MÌ ỐP LA...

**PALOMA CAFE & RESTAURANT**  
Là một nơi lý tưởng nhất để thảo luận thương mại,  
gặp gỡ bạn bè - đồng nghiệp, đoàn tụ với thân nhân,  
hay hẹn hò với người mình yêu dấu